



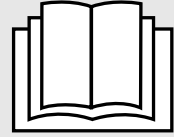
**IT LIBRETTO ISTRUZIONI**  
**EN INSTRUCTION BOOK**  
**RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**UK КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

<b>IT</b>	ITALIANO	3-12
<b>EN</b>	ENGLISH	13-22
<b>RU</b>	РУССКИЙ	23-32
<b>PL</b>	POLSKI	33-42
<b>UK</b>	УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	43-52

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto.

**La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'allacciamento e dell'utilizzo della macchina.**








La conoscenza dei principi di funzionamento garantirà un corretto e sicuro sfruttamento dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono molte indicazioni utili circa il funzionamento, oltre ai particolari tecnici della lavatrice che La aiuteranno ad ottimizzare l'utilizzo di questa macchina. In caso di vendita, oppure di cessione della lavatrice, bisogna ricordarsi di consegnare al nuovo utilizzatore anche il libretto delle istruzioni per l'uso.


MODELLO: ..... DATA D'ACQUISTO: ..... / ..... / .....

NUMERO DI FABBRICAZIONE: .....

## INDICE

	<b>NOTE E CONSIGLI PER L'UTILIZZATORE</b>	<b>4-5</b>
	<b>DESCRIZIONE DELLA MACCHINA</b>	<b>5</b>
	<b>INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA</b>	<b>6-8</b>
	• Disimballo e sbloccaggio della macchina	6
	• Messa in piano della lavatrice	6
	• Collegamento all'impianto idrico	7
	• Collegamento all'impianto elettrico	8
	<b>UTILIZZO DELLA LAVATRICE</b>	<b>8-10</b>
	• Avvertenze prima dell'uso	8
	• Uso de detersivi	9
	• Come eliminare alcune macchie	10
	• Simboli internazionali per il trattamento vestiti	10
	<b>MANUTENZIONE</b>	<b>11-12</b>
	• Pulizia della lavatrice	11
	• Pulizia del filtro	11
	• Soluzione dei problemi	12



Il simbolo del cestino barrato  riportato sul prodotto indica che i Rifiuti derivanti dalle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) secondo l'attuazione della direttiva 2012/19/UE, non devono essere buttati nella spazzatura indifferenziata (cioè insieme ai "rifiuti urbani misti"), ma devono essere gestiti separatamente così da essere sottoposti ad apposite operazioni per il loro riutilizzo, oppure a uno specifico trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le eventuali sostanze dannose per l'ambiente ed estrarre le materie prime che possono essere riciclate. In Italia i RAEE devono perciò essere consegnati ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche o piattaforme ecologiche) allestiti dai Comuni o dalle Società di igiene urbana. Quando si acquista una nuova apparecchiatura, inoltre, si può consegnare il RAEE al negoziante, che è tenuto a ritirarlo gratuitamente (ritiro "uno contro uno"); i RAEE di "piccolissime dimensioni" (nei quali cioè nessuna dimensione supera i 25 cm) possono essere consegnati gratuitamente ai negozianti anche quando non si compra nulla (ritiro "uno contro zero" - che però è obbligatorio solo per i negozi con superficie di vendita superiore a 400 mq).



**Prima di collegare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni. Le riparazioni per inappropriate connessioni o uso dell'apparecchio non sono coperte dalla garanzia.**

**LA DITTA PRODUTTRICE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI INCIDENTI PROVOCATI DALLA NON OSSERVANZA DELLE NORME DI SICUREZZA NONCHÉ DELLE ISTRUZIONI D'USO**

- ▼ L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- ▼ I bambini con età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti lontani, a meno che non siano sorvegliati di continuo.
- ▼ L'apparecchiatura deve essere collegata correttamente all'impianto con i tubi nuovi forniti. I tubi usati non devono essere riutilizzati.
- ▼ La pressione di esercizio dell'acqua (minima e massima) deve essere compresa tra 0.5bar (0.05MPa) e 10 bar (1MPa).
- ▼ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- ▼ Le aperture di ventilazione alla base, ove previste, non devono essere ostruite da un tappeto.
- ▼ Rispettare il volume massimo di carico asciutto come indicato nel capitolo "Tabella programmi".
- ▼ Per arrestare le funzioni consultare la guida lavaggio.
- ▼ Prima dell'attivazione della lavatrice, togliere l'intero imballaggio e il bloccaggio usato per il trasporto (viti di protezione). In caso contrario, si potrebbe danneggiare seriamente sia la macchina sia l'ambiente della Vostra abitazione.
- ▼ Qualsiasi modifica o tentativo di manomissione dell'apparecchio possono essere pericolosi per l'utilizzatore e provocare danni alla lavatrice.
- ▼ Considerato il notevole peso della lavatrice, bisogna osservare particolari norme di sicurezza durante il suo spostamento.
- ▼ Durante il funzionamento dell'apparecchio evitare il contatto con l'acqua che fuoriesce dal tubo di scarico in quanto potrebbe avere una temperatura elevata, evitare inoltre il contatto con il vetro dell'oblò perché durante il lavaggio tende a scaldarsi
- ▼ Lavare esclusivamente tessuti destinati al lavaggio in lavatrice. Per qualsiasi dubbio è possibile controllare le indicazioni del produttore riportate sulle etichette dei vestiti (vedi „Simboli per il trattamento dei vestiti“)
- ▼ Prima di inserire i vestiti nella lavatrice è necessario controllare che tutte le tasche siano state vuotate. Oggetti duri e appuntiti come, ad esempio, monete, spille, chiodi, viti oppure sassi potrebbero provocare seri danni.
- ▼ Non è possibile lavare in lavatrice vestiti sporchi di sostanze contenenti benzina. Nel caso in cui le macchie siano state eliminate con prodotti vaporizzanti, prima del carico in lavatrice, bisogna attendere la totale vaporizzazione di queste sostanze dalla superficie dei tessuti.
- ▼ Uso e quantità di detersivi, ammorbidenti e candeggianti devono rispettare le istruzioni riportate sulla confezione.
- ▼ Non utilizzare detersivi per lavaggio a mano in quanto la schiuma abbondante che si formerebbe potrebbe danneggiare le parti interne.
- ▼ Alla fine del lavaggio di passatoie, coperte oppure di altri tessuti a fibre lunghe bisogna ricordarsi di controllare il filtro e, se necessario, pulirlo.
- ▼ Si consiglia di lasciare aperto l'oblò al termine del ciclo di lavaggio.
- ▼ Non si può tentare di riparare da soli i guasti dell'apparecchio perché le riparazioni effettuate da non professionisti possono provocare seri danni e tolgono il diritto alle riparazioni di garanzia.
- ▼ Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato dei centri di assistenza. Per le riparazioni devono essere usate solo parti di ricambio originali.
- ▼ Non attaccare oppure staccare la spina dalla presa della corrente elettrica con le mani bagnate.
- ▼ La lavatrice deve essere collegata ad una

presa di corrente elettrica provvista di messa a terra e conforme alle esigenze di sicurezza.

- ▼ E' vietato collegare la lavatrice alla presa elettrica utilizzando prolunghe o spine multiple.
- ▼ Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici.
- ▼ Si può aprire la lavatrice soltanto dopo che il led, o il display indichi la fine del ciclo. Su alcuni modelli questo viene segnalato dal lampeggio del tasto start.

▼ Eseguendo le revisioni o le pulizie ricordarsi di staccare l'apparecchio dalla presa della corrente elettrica.

- ▼ Nel caso si voglia staccare la lavatrice dalla presa della corrente non tirare il cavo elettrico ma la spina.
- ▼ Dopo aver terminato ogni lavaggio si consiglia di staccare la spina della corrente elettrica e chiudere il rubinetto dell'acqua.

#### PER VERSIONI LAVASCIUGA:

- ▼ Non asciugare capi non lavati.
- ▼ Non asciugare capi lavati o smacchiati con prodotti chimici.
- ▼ Non asciugare capi sporchi di olio per cucinare, petrolio, acetone, alcool, benzina, kerosene, smacchiatori, acqua ragia, cera. Eliminare queste sostanze mediante un lavaggio a caldo e con un abbondante dose di detersivo prima di caricare i capi nell'asciugatrice.
- ▼ Non asciugare oggetti in gommapiuma, lattice, impermeabili, tessuti impermeabilizzati, materassini di gomma, oggetti stampati, vestiti o cuscini imbottiti con gommapiuma, poiché questi materiali po-

trebbero sciogliersi e danneggiare gli altri capi di biancheria o lo stesso apparecchio.

▼ Gli ammorbidenti o prodotti simili dovrebbero essere impiegati attenendosi alle istruzioni allegate all'ammorbidente.

▼ I bambini di con età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti lontani, a meno che non siano sorvegliati di continuo.

▼ L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerneira sul lato opposto a quello dell'apparecchiatura, che impedirebbe la totale apertura dello stesso.



**LA PARTE FINALE DI UN CICLO D'ASCIUGATURA È DI RAFFREDDAMENTO, NON ARRESTARE MAI L'ASCIUGABIANCHERIA PRIMA DELLA FINE DEL CICLO, A MENO CHE TUTTA LA BIANCHERIA NON VENGA RITIRATA RAPIDAMENTE E STESA PER DISSIPARE IL CALORE.**

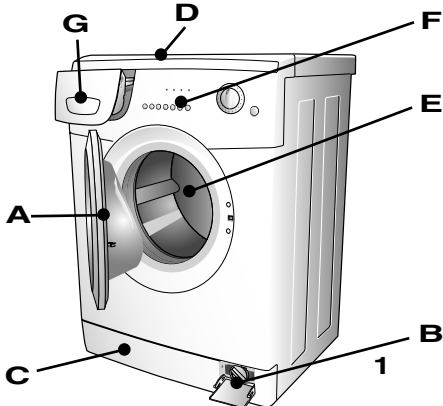
## DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

- ▼ La struttura è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati in modo che le sue qualità estetiche possano rimanere inalterate nel tempo.
- ▼ Il motore e tutte le parti in movimento sono state studiate e realizzate in modo da garantire il massimo della silenziosità.
- ▼ Il cestello in acciaio inossidabile è ampio e di facile accesso per una migliore qualità del lavaggio e per una maggiore durata della biancheria.
- ▼ Il pannello comandi racchiude in se la possibilità di utilizzare facilmente tutti i lavaggi e le asciugature desiderate (vedi pannello comandi, e tabella programmi).

▼ L'oblò molto ampio facilita il carico e scarico della biancheria.

▼ La stabilità altissima è data dalla costante ricerca dei tecnici sugli equilibri delle masse in movimento.

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| A - Oblò                | E - Cestello           |
| B - Filtro              | F - Quadro comandi     |
| C - Piedini regolabili  | G - Cassetto detersivo |
| D - Coperchio superiore |                        |





## INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

(in base al modello)

L'installazione deve essere effettuata da personale professionalmente qualificato, secondo le istruzioni del costruttore, perché una errata installazione può causare danni a persone e cose.

La macchina può essere installata in qualsiasi posto purché la temperatura ambiente non sia inferiore ai 3°C ed i cavi o i tubi posti sul retro della macchina non siano schiacciati.

Questo apparecchio è destinato ad uso domestico a applicazioni similari, come:

- ▼ In negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
- ▼ In aziende agricole o similari
- ▼ Da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ▼ In ambienti del tipo bed and breakfast.



**Per motivi di trasporto il gruppo oscillante della macchina viene bloccato da 4 distanziatori con viti. Prima di mettere in funzione la macchina togliere i distanziatori, e le viti di bloccaggio, recuperare le viti e i distanziatori per eventuali traslochi.**

**Chiudere i fori con gli appositi tappi in dotazione che troverete all'interno del sacchetto documenti.**

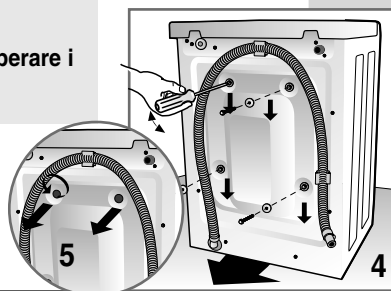
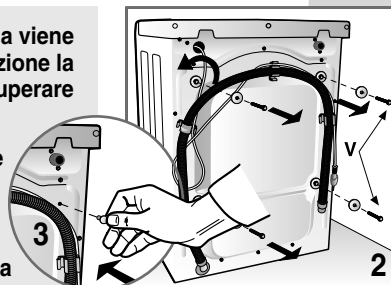


**Per motivi di trasporto il gruppo oscillante della macchina viene bloccato da 4 distanziatori con viti. Prima di mettere in funzione la macchina togliere le viti di bloccaggio con una chiave.**

**Inserire nei fori un giravite e agire come in figura per poter recuperare i 4 distanziatori in plastica.**



**La versione lavasciuga non deve essere installata dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto a quello della lavasciuga stessa.**



### MESSA IN PIANO DELLA LAVATRICE

Dopo aver scelto il posto adatto, regolare bene in piano la macchina utilizzando i piedini regolabili (Fig. 6).

Porre particolare attenzione alla scelta della posizione, al livellamento della lavatrice stessa ed alla sicurezza dei controdadi.

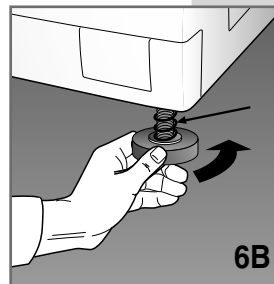
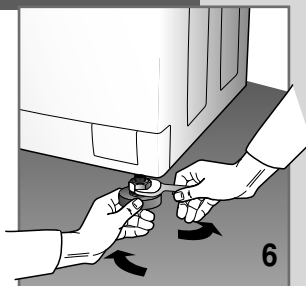


**Nel caso in cui la messa in piano non sia stata eseguita correttamente, la lavatrice sarà instabile ed il funzionamento rumoroso con conseguenti danni.**

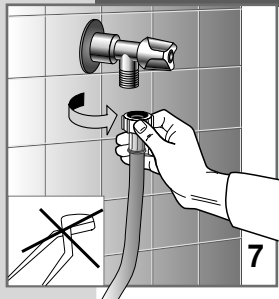
Nel caso in cui la macchina sia posta su pavimento in moquette, bisogna assicurarsi che fra la lavatrice e il pavimento l'aria circoli liberamente.

Non è consigliabile il montaggio della macchina in vani in cui la temperatura potrebbe scendere sotto 0°C.

**Nelle versioni sotto tavolo avvitare i piedini fino a che la molla completamente compressa permetta l'installazione della macchina sotto il piano di lavoro (Fig. 6B).**



## ALLACCIAMENTO IDRICO



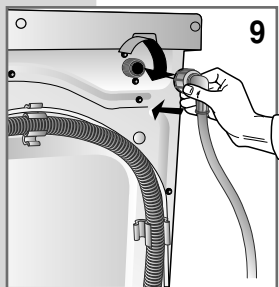
**La pressione nella rete idrica deve essere compresa fra 0,05 e 1,00 MPa (0,5 - 10 bar.)**

- ▼ Prima dell'allacciamento, aprire il rubinetto e far defluire una certa quantità d'acqua per pulire i tubi da impurità come sabbia, ruggine (questa operazione è particolarmente importante nel caso in cui la lavatrice sia rimasta a lungo inattiva o venga collegata ad una tubazione nuova dell'acqua).
- ▼ Il tubo di alimentazione dell'acqua deve essere collegato alla presa d'acqua fredda con bocca filettata da 3/4".



**Nelle lavabiancheria elettroniche dotate di doppia elettrovalvola (acqua calda e fredda), collegare il tubo rosso al rubinetto di acqua calda e, l'altro tubo al rubinetto di acqua fredda. In caso non fosse possibile utilizzare un rubinetto di acqua calda, i due tubi dovranno essere collegati entrambi a quello di acqua fredda, tramite l'apposito raccordo in dotazione (vedi fig. 8).**

**Non collegare alla rete di approvvigionamento dell'acqua calda.**

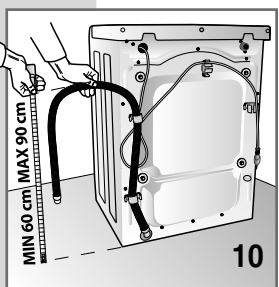


- ▼ Collegare il tubo di alimentazione (fig. 9).



**La lavabiancheria e la lavasciuga del tipo a condensazione destinate ad essere allacciate alla rete idrica devono essere collegate utilizzando il nuovo set di tubi in dotazione alla macchina e non riutilizzando i vecchi.**

- ▼ Durante il lavaggio la presa di alimentazione dell'acqua deve essere completamente aperta.



- ▼ Il tubo di scarico dell'acqua deve essere ad un'altezza compresa fra 60 cm e 90 cm (fig. 10).

- ▼ Se è previsto lo scarico dell'acqua direttamente nella condotta di scarico, l'estremità libera del tubo della macchina dovrà essere inserita nella condotta con diametro interno non inferiore a 40 mm.

- ▼ E' importante non allacciare ermeticamente il tubo della macchina alla condotta di scarico per evitare di riempire d'aria il sifone e, di conseguenza, di provocare la fuoriuscita dell'acqua.

- ▼ Nel caso in cui l'acqua debba essere scaricata nel lavabo o in un'altra zona di scarico, l'estremità libera del tubo deve essere preventivamente rinforzata nel punto della piegatura con un gancio apposito in dotazione alla lavatrice. Quindi, porre il tubo sull'orlo del lavabo e fissare il gancio in modo tale da non far cadere il tubo (fig. 11). Il lavabo deve avere lo scarico pulito per permettere all'acqua di scorrere liberamente.





## INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

### COLLEGAMENTO ELETTRICO



**Accertarsi che la tensione elettrica indicata nei dati tecnici della targhetta posta sul lato interno dello sportellino filtro, corrisponda a quella della rete elettrica (fig. 12).**

Salvavita, cavi elettrici e presa della rete devono avere parametri tali da permettere di sopportare il carico massimo indicato sulla targhetta stessa.

A seguito dell'installazione, l'accesso all'alimentazione di rete deve essere garantito da un interruttore onnipolare.

La presa di corrente alla quale viene allacciata la macchina deve essere munita di messa a terra. In caso contrario, il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali incidenti (fig. 13).

Se la presa nella quale viene inserita la spina non funziona oppure non è adatta, deve essere sostituita da un elettricista qualificato.

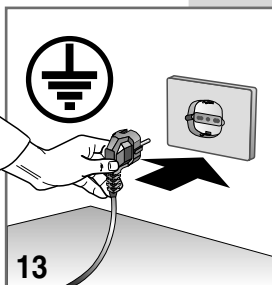
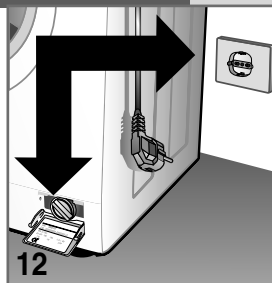
E' vietato allacciare la lavatrice alla rete attraverso elementi indiretti come prolunghe e prese multiple.

Durante la manutenzione la spina della lavatrice deve essere staccata dalla fonte di corrente.

Non inserire e non togliere la spina dalla presa con le mani bagnate.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato in qualche modo, contattare il centro di assistenza tecnica specializzato.

La spina di connessione alla rete elettrica non deve essere posta dietro alla macchina ma in posizione facilmente accessibile in casi di emergenza.



## UTILIZZO DELLA LAVATRICE

### AVVERTENZE PRIMA DELL'USO

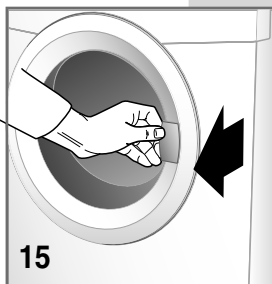


**Prima di procedere al primo lavaggio della biancheria si prega di eseguire un breve ciclo di lavaggio senza panni.**

**Questo permette di verificare il funzionamento della lavatrice e di pulire il cestello.**

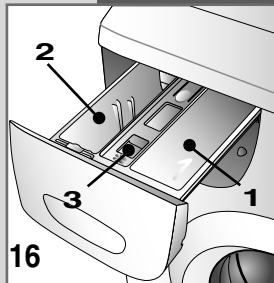
*Ad ogni lavaggio assicurarsi che:*

- ▼ i collegamenti idraulici siano corretti, il tubo di scarico sia ben posizionato (vedi collegamento idraulico) che il rubinetto sia aperto (fig. 14).
- ▼ con le mani asciutte inserire la spina nella presa di corrente.
- ▼ suddividere la biancheria secondo il tipo di tessuto (vedi etichettatura capi).
- ▼ controllare che non vi siano oggetti nelle tasche degli indumenti da lavare, che potrebbero causare danni alla biancheria, alla macchina o al filtro






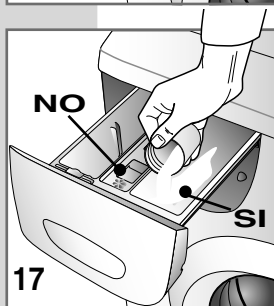
## USO DEI DETERSIVI



La lavatrice è dotata di uno scomparto per i detersivi a tre vaschette .

- 1 vaschetta per detersivo in polvere per il prelavaggio oppure per l'ammollo (1)
- 2 vaschetta per detersivo in polvere per il lavaggio normale (2)
-  vaschetta per ammorbidente (3)

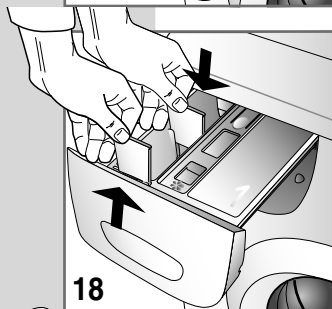
utilizzare un detersivo a schiuma frenata e ammorbidente (se è il caso) indicato per lavatrici automatiche. Per i dosaggi seguire le indicazioni sulla confezione.



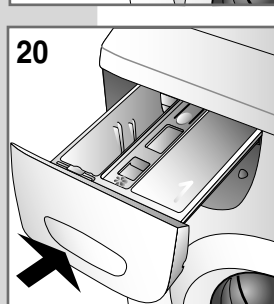
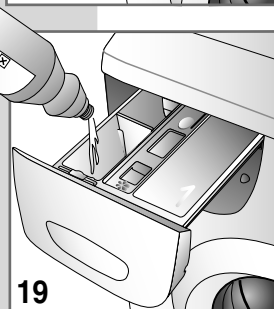
**Quantità troppo elevate di detersivo possono produrre troppa schiuma ed influire negativamente sul risultato del lavaggio. Quantità troppo basse possono provocare un lavaggio non soddisfacente.**



**Quando si riempie il cassetto del detersivo è importante che quest'ultimo non entri nella sezione dell'ammorbidente in quanto si avrebbe un risciacquo con schiuma, ed i tessuti potrebbero rimanere macchiati di bianco. Viceversa se l'ammorbidente entrasse nella sezione del detersivo ne ridurrebbe l'efficacia.**



**Quando si usa il detersivo liquido ( raccomandato per i programmi senza prelavaggio) bisogna agire nel seguente modo: estrarre la paratia dalla propria sede che si trova nel cassetto di fronte allo scomparto 2 inserirla nelle apposite guide verso il centro dello stesso scomparto.**



▼ chiudere il cassetto del detersivo prima di iniziare il lavaggio.



**Non togliere il cassetto detersivo durante il funzionamento della macchina, poiché potrebbe uscire acqua.)**



## UTILIZZO DELLA LAVATRICE

### COME ELIMINARE ALCUNE MACCHIE

Esistono alcune macchie che non possono essere asportate dai vestiti soltanto con lavaggio in lavatrice. Prima di pulire a mano macchie di ogni genere bisogna eseguire una prova su una parte poco visibile del capo, iniziando dall'orlo della macchia e procedendo verso il suo centro per evitare, in questo modo, la formazione di aloni. Qui sotto riportiamo vari modi per eliminare le macchie.

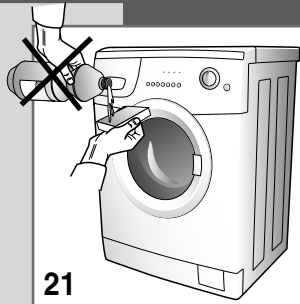
- ▼ **CERA:** Raschiare la cera con una punta arrotondata per non provocare danni al tessuto, quindi, mettendo il tessuto fra due fogli di carta assorbente, passare la macchia sotto il ferro caldo.
- ▼ **PENNE A SFERA E PENNARELLI:** pulire con un panno morbido imbevuto di alcol etilico. Fare attenzione a non allargare la macchia.
- ▼ **UMIDITÀ E MUFFA:** se il tessuto tollera bene l'uso della candeggina, eseguire il ciclo di lavaggio aggiungendo candeggina. In caso contrario, bagnare la parte sporca con acqua ossigenata a 10 volumi e lasciare agire per 10 o 15 minuti.
- ▼ **BRUCIATURE LEGGERE DA FERRO DA STIRO:** seguire le indicazioni per la muffa e l'umidità.
- ▼ **RUGGINE:** usare prodotti per macchie di ruggine seguendo le indicazioni del produttore poste sulla confezione.
- ▼ **GOMMA DA MASTICARE:** passare sul tessuto con il ghiaccio, sfregare il più possibile e poi passare con un panno di cotone imbevuto di acetone.
- ▼ **VERNICE:** non lasciare asciugare la vernice. Passare sulla zona sporca il solvente indicato sulla confezione della vernice (ad es. acqua, trementina, tricloroetilene), insaponare e poi sciacquare.
- ▼ **ROSSETTO PER LABBRA:** le macchie sul cotone oppure sulla lana si eliminano con un panno imbevuto di etere. Per la seta, invece, usare il tricloroetilene.
- ▼ **SMALTO PER UNGHIE:** mettere sul tessuto macchiato la carta assorbente, quindi, inumidire il rovescio del tessuto con acetone cambiando spesso la carta assorbente posta sulla macchia. Procedere in questo modo fino alla totale eliminazione della macchia.
- ▼ **MORCHIA O CATRAME:** spalmare sulla macchia un po' di burro fresco, lasciare riposare e poi lavare con essenza di trementina.
- ▼ **ERBA:** insaponare delicatamente, utilizzare candeggiante diluito. Per tessuti in lana si può ottenere un buon risultato anche con alcol al 90%.
- ▼ **SANGUE:** mettere a mollo nell'acqua fredda con l'aggiunta di sale, quindi, lavare con il sapone da bucato.

### SIMBOLI INTERNAZIONALI PER IL TRATTAMENTO DEI VESTITI

Prima di mettere i vestiti in lavatrice e di selezionare il relativo programma è consigliabile esaminare i simboli posti sulle etichette del produttore. La tabella qui di seguito può essere utile per la lettura dei simboli.

	<b>Lavaggio normale</b>		Stirare fino a max 200°		Asciugare disteso
	<b>Lavaggio delicato</b>		Stirare fino a max 150°		Asciugare appeso
	Lavare a max 95°C		Stirare fino a max 100°		Asciugare sui appendiabiti
	Lavare a max 60°C		Non stirare		Asciugare nella macchina asciugabiancheria a temperatura normale
	Lavare a max 40°C		Lavare a secco con solvente		Asciugare nella macchina asciugabiancheria a temperatura ridotta
	Lavare a max 30°C		Lavare a secco esclusivamente con benzina, alcool puro e R113		Non asciugare con macchina asciugabiancheria
	Lavare a mano		Lavare a secco esclusivamente con percloro etilico, benzina, alcool puro, R111 e R113.		
	Non lavare in acqua				
	Candeggina in acqua fredda				
	Non candeggiare		Non lavare a secco		

## PULIZIA DELLA LAVATRICE


**21**

La lavatrice è stata progettata per ridurre al minimo la manutenzione. E' comunque importante ricordarsi di pulirla regolarmente.

Prima della pulizia assicurarsi che l'apparecchio sia stato staccato dalla rete elettrica e che sia stata chiusa l'alimentazione dell'acqua.

La struttura esterna e le parti in plastica della lavatrice devono essere pulite unicamente con un panno morbido umido.



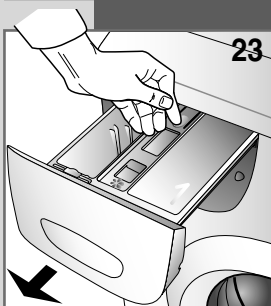
**Non utilizzare assolutamente per la pulizia della macchina sostanze chimiche, prodotti abrasivi, alcol, sapone, benzine o altri solventi in quanto potrebbero danneggiare la macchina. (fig. 21)**


**22**

Al termine del lavaggio lasciare aperto per qualche tempo l'oblò per far asciugare le parti in gomma.

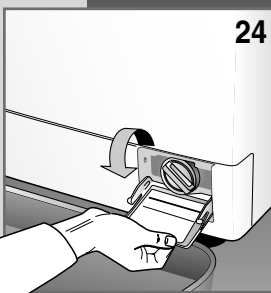
Lavare periodicamente le vaschette dei detersivi. A tal fine estrarre lo scomparto detersivi e sciacquarlo sotto l'acqua corrente (fig. 22). Quindi, inserirlo nuovamente

## COME ESTRARRE LO SCOMPARTO DETERSIVI


**23**

- ▼ aprire lo scomparto detersivi;
- ▼ premere con la mano destra sulla scritta "PUSH" e, sfilare con l'altra mano il cassetto tirandolo verso di se. (fig. 23)

## PULIZIA DEL FILTRO

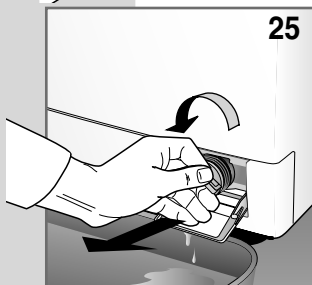

**24**


**Prima di iniziare le operazioni sotto descritte, assicurarsi che la lavatrice sia stata svuotata. Non togliere il filtro durante il funzionamento della macchina o quando quest'ultima è piena d'acqua.**

Mettere sotto il filtro un panno oppure un piatto piano per raccogliere l'acqua rimasta al suo interno. Aprire lo sportellino del filtro, svitare e togliere quest'ultimo girando in senso antiorario (fig. 24/25).

Il filtro deve essere pulito periodicamente.

Sciquare il filtro sotto l'acqua corrente ed eliminare ogni residuo. Riavvitare il filtro in senso orario assicurandosi che sia chiuso ermeticamente.


**25**



In caso di mancato funzionamento della macchina, prima di chiamare l'assistenza autorizzata è consigliabile verificare che la causa non sia fra quelle di seguito illustrate. In alcuni modelli le anomalie vengono evidenziate con un codice a fine ciclo.

- Codice: E:00 Effettuare i controlli elencati nel paragrafo contrassegnato \*  
 E:01 Effettuare i controlli elencati nel paragrafo contrassegnato \*\*  
 E:02 Anomalia tecnica "Chiamare il servizio assistenza"  
 E:03 Anomalia tecnica "Chiamare il servizio assistenza"

#### **La lavatrice non funziona (le spie di controllo non sono accese) (Display spento)**

- assicurarsi che:
  - 1) Vi sia la tensione nella rete
  - 2) La spina sia inserita correttamente nella presa di corrente
  - 3) Il pulsante On/Off sia premuto, o se non previsto, che la manopola programmatore sia posizionata su di un programma.

#### **La lavatrice non funziona (le spie di controllo sono accese) (Display illuminato)\***

- assicurarsi che:
  - 1) Il programma sia stato selezionato
  - 2) L'oblò sia chiuso correttamente
  - 3) Il pulsante "Start" sia stato premuto (solo per modelli elettronici)
  - 4) Verificare, le indicazioni seguenti "La lavatrice non carica acqua"

#### **La lavatrice non carica acqua\***

- controllare che:
  - 1) Vi sia l'acqua nelle tubature
  - 2) Il tubo di carico sia collegato alla lavatrice
  - 3) Il rubinetto di alimentazione dell'acqua sia aperto
  - 4) Il filtro non sia otturato. In caso, procedere alla sua pulizia staccando l'apparecchio dalla rete elettrica

#### **La lavatrice carica e scarica acqua in continuazione\*\*:**

- controllare che:
  - 1) Il tubo di scarico si trovi all'altezza adeguata (60-90 cm)
  - 2) L'estremità del tubo di scarico non sia immersa nell'acqua

#### **La lavatrice non scarica acqua e non centrifuga\*\*:**

- controllare che:
  - 1) Il tubo di scarico sia allacciato correttamente
  - 2) Il tubo di scarico non sia piegato
  - 3) Il filtro dello scarico non sia chiuso
  - 4) Non sia stata selezionata la funzione di esclusione della centrifuga
  - 5) Non sia stata selezionata la funzione di stop con acqua.

#### **La lavatrice vibra e fa rumore**

- assicurarsi che:
  - 1) Tutte le protezioni per il trasporto siano state tolte.

- 2) La lavatrice sia perfettamente in piano
- 3) La biancheria voluminosa come lenzuola, tovaglie ecc. non sia concentrata in una sola parte del cestello

#### **L'oblò non si apre**

- assicurarsi che:
  - 1) Il ciclo di lavaggio sia terminato.
  - 2) Non sia stata selezionata la funzione stop con acqua (automatica su alcuni modelli).

#### **La biancheria non è sufficientemente centrifugata**

- assicurarsi che:
  - 1) La biancheria sia stata distribuita uniformemente nel cestello
  - 2) Sia stata scelta la corretta velocità di centrifuga

#### **La lavatrice si blocca durante il lavaggio**

- assicurarsi che:
  - 1) Non manchi la corrente

#### **Resta troppo detersivo nella vaschetta**

- assicurarsi che:
  - 1) Il rubinetto di alimentazione dell'acqua sia aperto
  - 2) Il filtro che si trova tra il rubinetto e il tubo di alimentazione sia pulito

#### **Dopo il lavaggio la biancheria non è pulita**

- assicurarsi che:
  - 1) Il cestello non sia stato caricato troppo
  - 2) Sia stata utilizzata l'adeguata quantità di detersivo
  - 3) sia stato scelto il programma di lavaggio corrispondente

#### **La biancheria si è ristretta oppure si è scolorita**

- assicurarsi che:
  - 1) Sia stato scelto il programma di lavaggio corretto
  - 2) Sia stata selezionata la giusta temperatura di lavaggio

#### **La lavatrice non asciuga (solo per modelli lavasciuga)**

- assicurarsi che:
  - 1) Il rubinetto di alimentazione dell'acqua sia aperto
  - 2) Il filtro di scarico sia pulito
  - 3) La lavatrice sia accesa (spia di controllo o display illuminato)
  - 4) Il programma asciugatura sia selezionato
  - 5) Il tempo di asciugatura sia stato impostato

Se dopo l'esecuzione delle funzioni descritte, l'apparecchio continua a non funzionare correttamente segnalare il difetto al centro assistenza tecnica autorizzato più vicino.

Si prega cortesemente di comunicare il modello, il numero di fabbricazione ed il tipo di guasto. I dati dell'apparecchio si trovano sulla tabella informativa posizionata sullo sportellino del filtro.

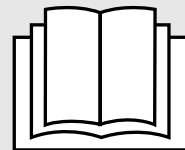
Queste informazioni permettono all'operatore dell'assistenza tecnica di procurarsi le parti di ricambio necessarie e, quindi, garantiscono una veloce ed efficace esecuzione della riparazione.



**Dear Customer,**

Thank you for choosing our product.

**Please read these instructions carefully before connecting and using the appliance.**








Knowledge of the operating principles will help guarantee correct and safe use of the appliance. This instruction booklet contains the technical characteristics of the washing machine and is full of useful information regarding its operation, all designed to help you get the best out of your appliance. If the appliance is sold or handed over for use by others, remember to give the new user the instruction booklet.

MODEL: ..... DATE OF PURCHASE: ..... / ..... / .....

SERIAL NUMBER: .....


CONTENTS



	<b>NOTES AND ADVICE FOR THE USER</b>	<b>14-15</b>
	<b>DESCRIPTION OF THE APPLIANCE</b>	<b>15</b>
	<b>INSTALLING THE WASHING MACHINE</b>	<b>16-18</b>
	• Unpacking the washing machine and removing the locking devices	16
	• Levelling the washing machine	16
	• Connecting to the mains water supply	17
	• Connecting to the mains electricity supply	18
	<b>USING THE WASHING MACHINE</b>	<b>18-20</b>
	• Recommendations prior to use	18
	• Use of detergents	19
	• How to remove some stains	20
	• International clothing care symbols	20
	<b>MAINTENANCE</b>	<b>21-22</b>
	• Cleaning the washing machine	21
	• Cleaning the filter	21
	• Resolving problems	22

This appliance is marked as complying with European Directive 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that the product is disposed of in a correct manner. The user is obliged to contribute towards preventing negative consequences for health and the environment.



The symbol  affixed to the product or accompanying documents signifies that the product must not be treated as normal domestic refuse, but must be delivered to an authorised collection centre to enable the electric and electronic equipment to be recycled. When disposing of the appliance, comply with local waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, refer to the appropriate offices, local domestic waste collection service or the retailer from where the appliance was purchased.



**Before connecting the appliance read these instructions carefully. Repairing the failure arising from inappropriate connections or use of the appliance is not covered by the guarantee.**

**THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTS RESULTING FROM NON-COMPLIANCE WITH SAFETY STANDARDS OR THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION BOOK.**

- ▼ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ▼ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ▼ The appliance must be properly connected to the system with new hoses provided. Used hoses must never be reused.
- ▼ The operating pressure of water (minimum and maximum) must be between 0.5bar (0.05MPa) and 10 bar (1 MPa).
- ▼ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- ▼ Ventilation opening in the base must not be obstructed by a carpet.
- ▼ Observe the maximum volume of dry load as indicated in the section "Program Table".
- ▼ To stop the functions, refer to the washing guide.
- ▼ Before using the washing machine, remove all the packing and locking devices used for the transport (locking screws). If this is not done, serious damage may be caused to both the appliance and your home.
- ▼ Any modifications or attempts to interfere with the washing machine can be dangerous for the user and may damage the appliance itself.
- ▼ Considering the substantial weight of the washing machine, specific safety standards must be observed during handling.
- ▼ When the appliance is in operation, avoid any contact with the water being discharged through the drain hose, as it may be very hot. Do not touch the door glass either, as this will tend to heat up during washing.
- ▼ Use the washing machine for machine-washable items only. In the case of any doubts, refer to the manufacturer's instructions on the label attached to the item to wash (see "Clothing care symbols")
- ▼ Before placing the washing in the washing machine, make sure that all pockets are empty. Hard or pointed objects such as coins, pins, nails, screws or stones can cause serious damage to the appliance.
- ▼ Never wash items that have been soiled with substances containing petrol. In the case where stains have been removed using vaporising products, wait until these substances have fully evaporated from the surface of the material before loading into the washing machine.
- ▼ The use and quantities of detergent, softener and bleach must comply with the instructions reported on the packaging.
- ▼ Do not use detergents designed for hand washing, in that the excessive suds produced could damage the internal components.
- ▼ After washing mats, blankets or any other long-fibre materials, remove the filter and clean it if necessary.
- ▼ It is advisable to leave the door open at the end of the wash cycle.
- ▼ Do not attempt to repair any appliance faults alone, in that repairs carried out by a non-professional may cause serious damage and will invalidate any rights to repairs under guarantee.
- ▼ Repairs to the appliance can only be carried out by personnel authorised by the customer service centres. All repairs must make use of original spare parts only.
- ▼ Never insert or remove the plug from the mains socket with wet hands.
- ▼ The washing machine must be connected to a mains socket fitted with an efficient earth complying with current safety standards.
- ▼ Do not use extension leads or multiple plug adapters to connect the washing machine to the mains electricity supply.



- ▼ Do not expose the appliance to atmospheric agents.
- ▼ The washing machine can only be opened once the led or display indicates that the cycle has finished. On some models, this is signalled by a flashing start button.
- ▼ When servicing or cleaning the washing machine, remember to disconnect it from the

mains electricity supply.

- ▼ Do not pull the power supply cable to unplug the washing machine from the mains supply. Pull the plug only.
- ▼ It is advisable to unplug the washing machine from the mains electricity supply and close-off the water supply after each wash.

## FOR WASHER/DRIER VERSIONS:

- ▼ Never dry unwashed items.
- ▼ Do not dry items that have been washed or had stains removed using chemical products.
- ▼ Never dry items that have been soiled with substances such as cooking oil, petroleum, acetone, alcohol, petrol, kerosene, stain removers, turpentine, wax. Remove these substances in a hot wash using an abundant quantity of detergent prior to loading the items in the drier.
- ▼ Do not dry items such as foam rubber, latex, raincoats, waterproof fabrics, rubber mats, preformed items, clothes or

cushions with foam rubber padding, as these may melt and damage other items in the washing or even the appliance itself.

- ▼ Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
- ▼ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ▼ That the appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the appliance, in such a way that a full opening of the appliance door is restricted.



**THE FINAL PART OF A DRYING CYCLE IS THE COOLING DOWN PHASE. CONSEQUENTLY, NEVER SWITCH OFF THE DRIER BEFORE THE CYCLE HAS BEEN COMPLETED. OTHERWISE, THE WASHING MUST BE TAKEN OUT QUICKLY AND HUNG OUT TO ALLOW THE HEAT TO DISSIPATE.**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

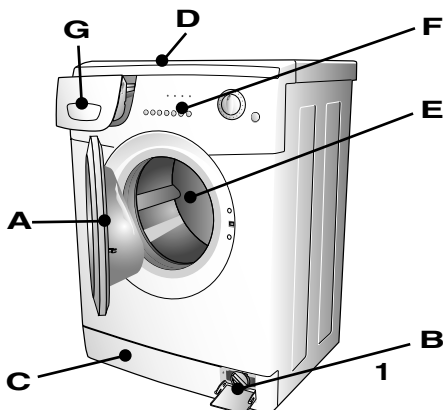


- ▼ The washing machine has been constructed in steel panels which have been treated and painted to guarantee that its aesthetic qualities remain unaltered over time.
- ▼ The motor and all moving parts have been designed and manufactured to guarantee the minimum possible noise levels
- ▼ The large easily-accessible stainless steel drum will ensure a better quality wash and help to prolong the life of your washing
- ▼ The easy to use control panel will satisfy all washing and drying needs (see control panel and programme table).
- ▼ The wide door makes loading and unloading

the washing much easier.

- ▼ The very high stability of the appliance is the result of constant research by our technicians into the equilibrium of masses in movement.

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| A - Door            | E - Drum             |
| B - Filter          | F - Control panel    |
| C - Adjustable feet | G - Detergent drawer |
| D - Top cover       |                      |





## INSTALLING THE WASHING MACHINE (according to the model)

Installation must be carried out by qualified personnel in line with the instructions supplied by the manufacturer. Incorrect installation may result in damage and injury.

The appliance can be installed anywhere providing that the ambient temperature is not less than 3°C and that the wires or pipes on the rear of the machine are not squashed.

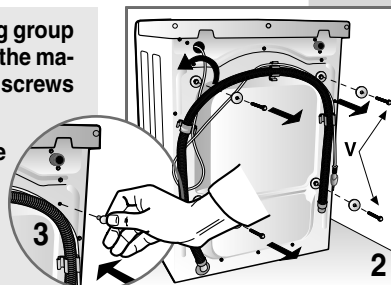
This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- ▼ Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- ▼ Farm houses;
- ▼ By clients in hotels, motels and other residential type environments;
- ▼ Bed and breakfast type environments.



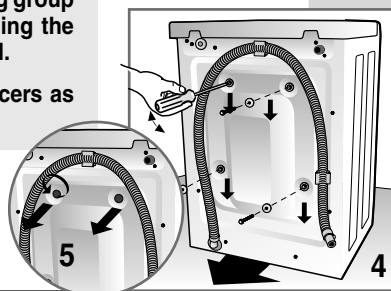
For transport reasons, the washing machine's oscillating group is locked in place by 4 spacers and screws. Before using the machine, remove the spacers and locking screws. Keep the screws and spacers for future use.

Close off the holes using the plugs supplied. The plugs can be found in the bag containing the documents.



For transport reasons, the washing machine's oscillating group is locked in place by 4 spacers and screws. Before using the machine, remove the locking screws with a suitable tool.

Insert a screwdriver in the holes and lever out the 4 plastic spacers as shown in the figure.



The washer/drier version must not be installed behind a locked door, a sliding door or with a hinged door on the opposite wall to the washer/drier itself.

### LEVELLING THE WASHING MACHINE

After having selected the most suitable location for the appliance, make sure it is level by regulating the adjustable feet (Fig. 6).

Pay particular attention to the positioning and levelling of the washing machine and make sure that the lock nuts are tight.

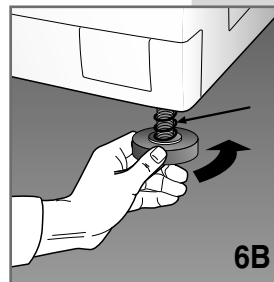
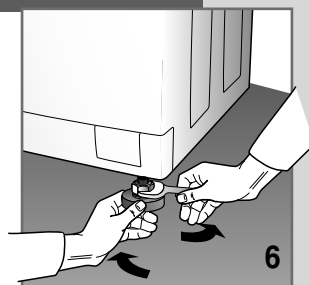


If the appliance is not levelled correctly, it will be unstable and noisy and may cause damage.

If the washing machine is installed on a carpeted floor, leave sufficient space between the appliance and the floor to guarantee the free circulation of air.

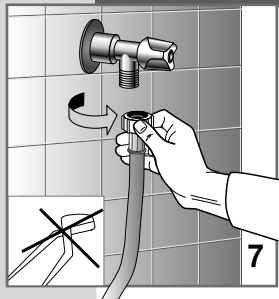
It is not advisable to install the appliance in rooms where the temperature could fall below 0°C.

In the under-worktop versions, screw in the feet until the spring is fully compressed, thus allowing the appliance to be installed under the worktop (Fig. 6B).





## CONNECTING THE WATER SUPPLY



**The mains water pressure must be between 0.05 and 1.00 Mpa (0.5 - 10 bar.)**

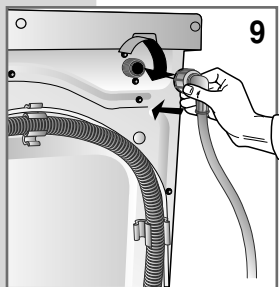
- ▼ Before connecting the washing machine, open the valve and allow a certain quantity of water to flow out in order to clean the pipes of any sand or rust. This operation is particularly important in the case where the washing machine has been left standing for a long time or when connecting to a new water supply system.
- ▼ The fill hose must be connected to the mains supply using a 3/4" threaded connection.



**On electronic washing machines fitted with a dual solenoid valve (hot and cold water), connect the red hose to the hot water supply valve and the other hose to the cold water supply valve.**

**If a hot water supply is not available, both hoses must be connected to the cold supply using the fitting supplied (see fig. 8).**

**Do not connect to the hot water supply.**

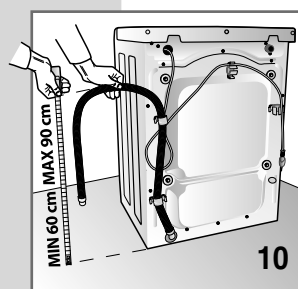


- ▼ Connect the fill hose (fig. 9).



**Washing machines and condensation type washer/driers must be connected to the mains water supply using the new hoses provided with the appliance. The old hoses must not be re-used.**

- ▼ During the wash, the water supply valve must be fully open.



- ▼ The drain hose must be positioned at a height of between 60 cm and 90 cm (fig. 10).
- ▼ If the water is drained directly into the drainage system, the free end of the drain hose must be inserted in a pipe of internal diameter not less than 40 mm.
- ▼ The drain hose connection to the drainage system must not be hermetically sealed, as this would cause a build up of air in the siphon and allow water to leak out.



- ▼ If the wash water is drained into a washbasin, sink or other similar system, the free end of the hose must be reinforced at the bend using the bracket supplied with the washing machine. Place the hose over the edge of the washbasin and anchor the bracket in such a manner that prevents the hose from falling (fig. 11). The washbasin outlet must be clean and must allow the water to flow freely.



## INSTALLING THE WASHING MACHINE

### CONNECTING TO THE MAINS ELECTRICITY SUPPLY



**Make sure that the voltage indicated on the identification plate attached to the inside of the filter door corresponds to that of the mains supply (fig. 12).**

All cut-outs, electric wiring and mains sockets must have a rating such that enables them to support the maximum load indicated on the identification plate.

Once the appliance has been installed, it must be connected to the mains supply through a single-pole switch.

The mains supply to which the appliance is connected must be fitted with an earthing system. If this is not the case, the manufacturer will not be held liable for any incidents that may occur (fig. 13).

If the mains socket to which the appliance is connected is faulty or unsuitable, it must be replaced by a qualified electrician.

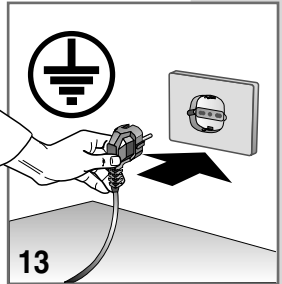
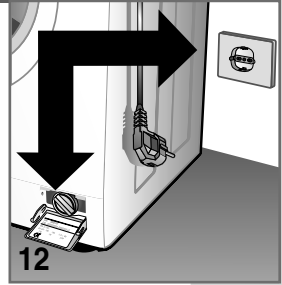
The washing machine must not be connected to the mains supply using indirect methods such as extension leads or multiple adapters.

During maintenance work, the washing machine must be disconnected from the mains electricity supply.

Do not insert or remove the plug from the mains socket with wet hands.

If the power supply cable is damaged in any way, contact the appropriate specialised service centre.

The plug used to connect the machine to the power supply must never be fixed behind the machine, but must be in a position easily accessible in an emergency.



## USING THE WASHING MACHINE

### RECOMMENDATIONS PRIOR TO USE

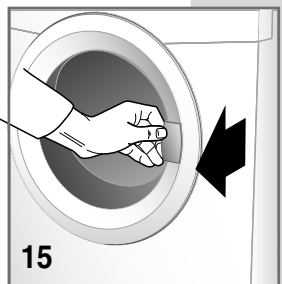


**Before carrying out the first wash, allow the washing machine to effect a short wash cycle without any washing.**

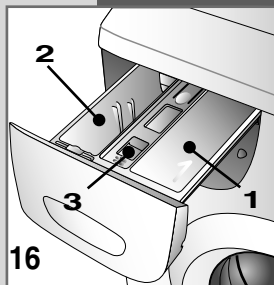
**This will allow the operation of the washing machine to be checked and will clean the drum.**

*Before each wash make sure that:*


- ▼ the water connections are correct, the drain hose is properly positioned (see connecting to the water supply) and that the water supply valve is open.
- ▼ with dry hands, insert the plug in the mains socket.
- ▼ sort the wash into types of fabric (refer to clothing care symbols).
- ▼ check that there are no objects left in any of the pockets of the items to wash, as these may damage the washing, the appliance or the filter.



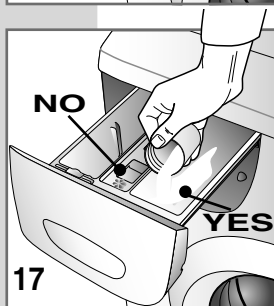
## USE OF DETERGENTS



The washing machine is fitted with a three-compartment detergent drawer

- 1 compartment for pre-wash or soak soap powder (1)
- 2 compartment for normal wash soap powder (2)
-  softener compartment (3)

Use a low-suds detergent and softener (if required) recommended for automatic washing machines. Follow the dosage instructions written on the packet.

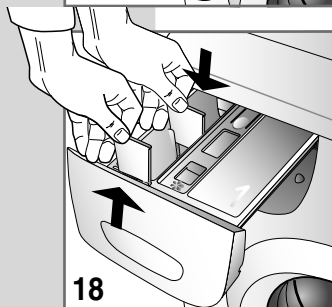


**Too much detergent can produce excessive suds and may result in a poor wash.**

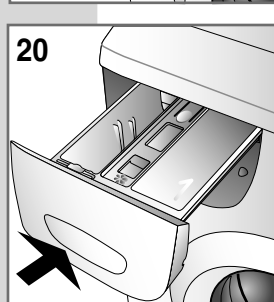
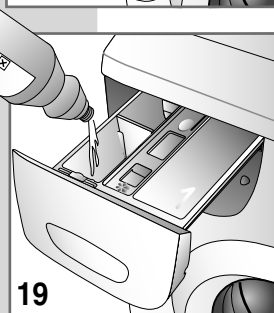
**Too little detergent will produce an unsatisfactory wash.**



**When adding detergent to the dispenser, remember to avoid any spillage into the softener compartment, in that this would create a soapy rinse and stain the fabrics white. Vice versa, if softener is added to the detergent compartment, the quality of the wash will be compromised.**



**When using a liquid detergent (recommended for programmes without pre-wash) proceed as follows: remove the baffle from its housing at the front of compartment 2 and insert it in the guides near the centre of the same compartment.**



- ▼ close the detergent drawer before starting the wash.



**Do not attempt to remove the detergent drawer while the washing machine is in operation, as this will cause water to flow out.**



## USING THE WASHING MACHINE

### HOW TO REMOVE SOME STAINS

Stains exist that cannot be removed by machine washing alone. Before trying to remove any type of stain by hand, first try the removal procedure on a small area of hidden fabric. Start from the edge of the stain and working inwards, this will prevent a dark ring from forming around the site of the stain. A few methods to adopt for removing stains are reported below.

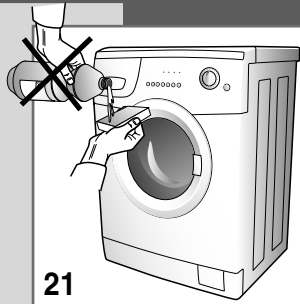
- ▼ **WAX:** Scrape the wax using a rounded point in order not to damage the fabric. Then, with the fabric placed between two pieces of absorbent paper, run a hot iron over the stain.
- ▼ **BALL POINT PENS AND FELT-TIP PENS:** clean using a soft cloth soaked in ethyl alcohol. Take care not to spread the stain.
- ▼ **DAMP AND MOULD:** if the fabric supports the use of bleach, carry out a wash cycle adding bleach. Otherwise, soak the soiled part in hydrogen peroxide (10 volumes) and leave for 10 to 15 minutes.
- ▼ **LIGHT SCORCH MARKS LEFT BY IRONING:** follow the instructions for mould and damp.
- ▼ **RUST:** use products specially designed for rust stains, following the manufacturer's instructions written on the packet.
- ▼ **CHEWING GUM:** rub ice over the fabric, scrape away as much chewing gum as possible and then rub with a piece of cotton soaked in acetone.
- ▼ **PAINT:** do not allow the paint to dry. Rub the area with the solvent recommended by the paint manufacturer (e.g. water, turps, trichloroethylene), soap and then rinse.
- ▼ **LIPSTICK:** stains on cotton or wool can be eliminated using a cloth soaked in ether. Stains on silk require the use of trichloroethylene.
- ▼ **NAIL VARNISH:** place a sheet of absorbent paper on the stained material, then dampen the back of the fabric with acetone, frequently changing the absorbent paper placed over the stain. Continue in this manner until the stain has disappeared.
- ▼ **TAR OR DIRT:** spread a little fresh butter over the stain, allow to stand and then wash with oil of turpentine.
- ▼ **GRASS:** delicately soap the stain, use diluted bleach. Good results can be obtained on woollen fabrics using 90% alcohol.
- ▼ **BLOOD:** put into soak in cold water with added salt, then wash with washing soap.

### INTERNATIONAL CLOTHING CARE SYMBOLS

Before placing the clothes in the washing machine and selecting the wash programme, examine the symbols on the manufacturer's label. The table reported below will provide a useful guide to reading the symbols.

<b>Normal wash</b>	Iron at up to max 200°	Dry flat
<b>Delicate wash</b>	Iron at up to max 150°	Dry hanging
Wash at max 95°C	Iron at up to max 100°	Dry on hanger
Wash at max 60°C	Do not iron	Dry in tumble dryer at normal temperature
Wash at max 40°C	Dry-clean using solvent	Dry in tumble dryer at low temperature
Wash at max 30°C	Dry-clean using benzene, pure alcohol and R113 only	Do not tumble-dry
Hand wash	Dry-clean using ethyl perchlorate, benzene, pure alcohol, R111 and R113.	
Dry-clean only		
Bleach in cold water		
Do not bleach	Do not dry-clean	

## CLEANING THE WASHING MACHINE


**21**

The washing machine has been specifically designed to reduce maintenance to a minimum. Nevertheless, it is important that it is cleaned regularly.

Before cleaning, make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and that the water supply valve has been closed.

The external structure and the parts of the washing machine in plastic must be cleaned with a soft damp cloth only.



**Never use chemicals, abrasive products, alcohol, soap, petrol or other solvents to clean the appliance as these may cause damage. (fig. 21)**


**22**

After washing, leave the door open for a short time to allow rubber parts to dry.

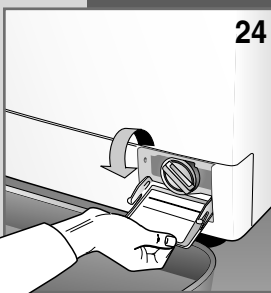
Periodically wash out the detergent compartments. To do this, remove the detergent compartment and rinse it under running water (fig. 22). Then replace it.

## REMOVING THE DETERGENT DRAWER


**23**

- ▼ open the detergent drawer;
- ▼ press on the word "PUSH" with the right hand and pull out the drawer with the left hand (fig. 23).

## CLEANING THE FILTER

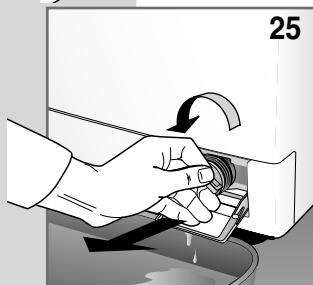

**24**


**Before starting the operations described below, make sure that the washing machine is empty. Do not remove the filter while the washing machine is running, or when full of water.**

Place a cloth or tray under the filter to collect any water that may still be inside. Open the filter door, unscrew the filter and remove it by turning it in an anticlockwise direction (fig. 24-25).

The filter must be cleaned periodically.

Rinse the filter under running water to eliminate any residues. Replace the filter by screwing it in clockwise, making sure it closes and seals properly.

**25**




If the appliance is not working properly, check through the following troubleshooting guide before calling for technical assistance. In some models malfunctions are indicated by an error code displayed at the end of the cycle.

- Code: E:00 Carry out all the checks listed in paragraphs marked with \*
- E:01 Carry out all the checks listed in paragraphs marked with \*\*
- E:02 Technical malfunction "Call Customer Service"
- E:03 Technical malfunction "Call Customer Service"

### The washing machine does not work (warning lights are off) (Display off)

- Make sure that:
  - 1) The mains power supply is working
  - 2) The plug is inserted correctly in the socket
  - 3) The On/Off button has been pressed, or if not present, check that the programming knob is positioned on a programme.

### The washing machine does not work (warning lights are off) (Display lit)\*

- Make sure that:
  - 1) The programme has been selected
  - 2) The door is closed properly
  - 3) The "Start" button has been pressed (electronic models only)
  - 4) Refer to the information provided for "The washing machine does not fill with water"

### The washing machine does not fill with water\*

- Check that:
  - 1) There is water in the water supply system
  - 2) The water fill pipe is connected to the washing machine
  - 3) The mains water supply valve is open
  - 4) The filter is not blocked. If it is, clean the filter after first unplugging the appliance from the power supply

### The washing machine continuously fills and drains the water\*\*

- Check that:
  - 1) The drain hose has been installed at the correct height (60-90 cm)
  - 2) The end of the drain hose is not under water

### The washing machine does not drain or spin\*\*

- Check that:
  - 1) The drain hose is properly connected
  - 2) The drain hose is not kinked
  - 3) The drain filter is not blocked
  - 4) The no-spin function has not been selected
  - 5) The Stop with water function has not been selected.

### The washing machine vibrates and is noisy

- Make sure that:
  - 1) All the locking elements used for transporta-

tion have been removed.

- 2) The washing machine is perfectly level
- 3) Bulky items such as sheets, tablecloths etc. are not all bundled in one part of the drum

### The door will not open

- Make sure that:
  - 1) The wash cycle has finished.
  - 2) The Stop with water function has not been selected (automatic on some models).

### The washing has not been spun properly

- Make sure that:
  - 1) The washing is evenly distributed in the drum
  - 2) The correct spin speed has been selected

### The washing machine stops during a wash

- Make sure that:
  - 1) The mains power supply is working

### There is still a lot of detergent in the compartment

- Make sure that:
  - 1) The mains water supply valve is open
  - 2) The filter between the valve and the supply hose is clean

### The washing is not clean at the end of the wash cycle

- Make sure that:
  - 1) The drum has not been overloaded
  - 2) The correct amount of detergent has been used
  - 3) The correct programme has been selected

### The washing has shrunk or faded

- Make sure that:
  - 1) The correct washing programme has been selected
  - 2) The correct washing temperature has been selected

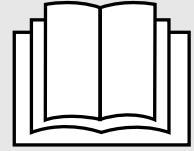
### The washing machine does not dry (washer-dryer models only)

- Make sure that:
  - 1) The mains water supply valve is open
  - 2) The drain filter is clean
  - 3) The washing machine is switched on (indicator light or display lit)
  - 4) The drying program has been selected
  - 5) The drying time has been set

If, after all these checks have been carried out, the appliance still does not work, inform the nearest customer service centre. When contacting the service centre, inform them of the appliance model, serial number and type of fault. The data relating the appliance can be found on the rating plate affixed to the inside of the filter door. This information will help the service centre operator in procuring the necessary spare parts, thus guaranteeing a speedy and efficient repair.

**Уважаемый покупатель,**  
благодарим Вас за выбор нашего изделия.

**Прежде чем подключить прибор и приступить к его использованию, просим Вас внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации.**



Знание принципов работы прибора обеспечит его правильную и надежную эксплуатацию. Инструкции по эксплуатации содержат много полезных рекомендаций относительно работы и технических особенностей стиральной машины, которые помогут Вам использовать ее оптимальным образом. В случае продажи или передачи стиральной машины другому лицу не забудьте отдать новому пользователю и инструкцию по эксплуатации.

МОДЕЛЬ: ..... ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ: ..... / ..... / .....

ЗАВОДСКОЙ НОМЕР: .....

СОДЕРЖАНИЕ



	<b>РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b>	<b>24-25</b>
	<b>ОПИСАНИЕ МАШИНЫ</b>	<b>25</b>
	<b>УСТАНОВКА МАШИНЫ</b>	<b>26-28</b>
	• Снятие упаковки и транспортировочных деталей	26
	• Выставление машины по уровню	26
	• Подключение к водопроводной сети	27
	• Подключение к электрической сети	28
	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ</b>	<b>28-30</b>
	• Прежде чем пользоваться машиной	28
	• Применение моющих средств	29
	• Выведение пятен	30
	• Международные символы по уходу за одеждой	30
	<b>УХОД</b>	<b>31-32</b>
	• Очистка стиральной машины	31
	• Очистка фильтра	31
	• Решение возникающих проблем	32

Прибор отмечен знаком в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, пользователь помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Прибор следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с изделием, его утилизации и переработки обращайтесь в соответствующие местные органы, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, в котором прибор был приобретен.



**Перед присоединением устройства внимательно прочитайте инструкции. Гарантия не покрывает ремонт неисправностей, которые были вызваны неправильными соединениями или ненадлежащим использованием устройства.**

### **ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОТКЛОНЯЕТ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

- ▼ Этот прибор может использоваться детей в возрасте от 8 лет и выше, и человек с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и знаний, если они находятся под контролем или инструктирования по во-просам использования прибора безопасным способом и понять опасность участие. Дети не должны играть с прибором.
- ▼ Очистка и пользователь обслуживание не принимается детей без присмотра. Дети в возрасте до трех лет должны находиться на расстоянии, если они не находятся под контролем постоянно.
- ▼ Прибор должен быть подключен к системе с новыми шлангами услуг. Поддержанные шланги никогда не должны быть использованы повторно.
- ▼ Рабочее давление воды (минимум и максимум) должно быть между 0,5бар (0.05Мпа) и 10бар (1 МПа).
- ▼ Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- ▼ Вентиляционное отверстие в основании не должно быть закрыты ковром.
- ▼ Соблюдайте максимальный объем сухогруза, как указано в разделе "Программа таблице".
- ▼ Чтобы остановить видеть стиральная направляющие функции.
- ▼ Прежде чем включить стиральную машину, следует полностью снять с нее упаковку и используемые для транспортировки детали (транспортировочные болты). В противном случае может быть причинен серьезный ущерб как машине, так и вашей квартире.
- ▼ Любая модификация или попытка повредить прибор могут оказаться для пользователя опасными и вызвать повреждение машины.
- ▼ Учитывая значительный вес стиральной машины, следует соблюдать особые нормы безопасности во время ее перемещения.
- ▼ Во время работы прибора не подставляйте руку под воду, вытекающую из сливного шланга, так как она может быть горячей. Не следует также прикасаться к стеклу дверцы, которое во время стирки тоже нагревается.
- ▼ Стирайте только вещи, предназначенные для стирки в стиральной машине. При наличии сомнений посмотрите указания производителя на этикетках одежды (смотри "Символы по уходу за одеждой").
- ▼ Прежде чем положить одежду в машину, необходимо проверить, чтобы все карманы были пусты. Твердые и заостренные предметы, такие как монеты, булавки, гвозди, винты или камни могут серьезно повредить машину.
- ▼ Нельзя стирать в стиральной машине вещи, испачканные содержащими бензин веществами. При удалении пятен летучими веществами, прежде чем положить вещи в машину, дождитесь полного испарения таких веществ с поверхности тканей.
- ▼ Использование и количество моющих средств, смягчителей для стирки и отбеливателей должны соответствовать инструкциям, которые приводятся на упаковке.
- ▼ Не используйте моющие средства для ручной стирки, поскольку образующаяся от них обильная пена может повредить внутренние части прибора.
- ▼ По завершении стирки половиков, покрывал и прочих изделий из длинных волокон, не забывайте проверять фильтр и при необходимости его очищать.
- ▼ Рекомендуется оставлять дверь машины открытой после завершения цикла стирки.
- ▼ Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправности прибора, так как ремонт, выполненный лицами, не имеющими специальной подготовки, может вызвать серьезные повреждения и привести к потере права на гарантийный ремонт.
- ▼ Ремонт прибора должен проводиться специалистами авторизованных сервисных центров. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части.
- ▼ Стиральная машина должна быть подключена к соответствующей правилам безопасности электрической розетке с





заземлением.

- ▼ Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- ▼ Запрещается подключать машину к электрической розетке через удлинители и тройники.
- ▼ Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений.
- ▼ Стиральную машину можно открыть только после того, как индикатор или дисплей указали на завершение цикла. В некото-

рых моделях на это указывает мигание пусковой клавиши.

- ▼ При проведении проверок и очистки машины не забудьте отсоединить прибор от электрической розетки.
- ▼ Если Вы хотите отсоединить машину от электрической розетки, беритесь не за электрический провод, а за вилку.
- ▼ После завершения каждой стирки рекомендуется вынуть вилку из розетки и закрыть кран подачи воды.

### ТОЛЬКО ДЛЯ СТИРАЛЬНО-СУШИЛЬНЫХ МАШИН:

- ▼ Запрещается сушить невымытые вещи.
- ▼ Не сушите в машине вещи, постиранные или обработанные химическими составами.
- ▼ Не сушите вещи, испачканные растительным маслом, нефтью, ацетоном, спиртом, бензином, керосином, пятновыводителями, скипидаром, воском. Прежде чем положить вещи в сушильную машину, удалите с них указанные вещества посредством стирки в горячей воде с большим количеством моющего средства.
- ▼ Не сушите в машине изделия из губчатой резины и латекса, плащи, непромокаемые ткани, резиновые коврики, набивные изделия, предметы одежды

и подушки из губчатой резины, т. к. они могут расплавиться и повредить другие вещи или сам прибор.

▼ Смягчители ткани, или аналогичные продукты, должны использоваться в качестве соотвествия с инструкциями по кондиционера для белья.

▼ Дети менее 3 лет следует держать подальше, если постоянно не контролируется.

▼ Это прибор не должен быть установлен за запирающейся дверью, раздвижной дверью или дверью с шарнира на противоположной стороне, что прибора, таким образом, что полное открытие дверцы ограничен.



**Конечная часть цикла сушки – это охлаждение. Запрещается останавливать сушилку для белья до окончания цикла, за исключением случаев, когда бельё быстро забирается и развешивается для рассеивания тепла.**

## ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

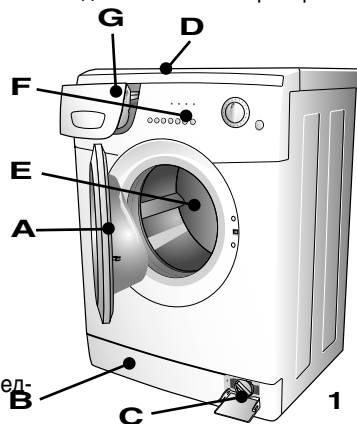


- ▼ Конструкция машины изготовлена из специально обработанного и окрашенного металлического листа, что обеспечивает неизменность ее эстетических свойств во времени.
- ▼ Мотор и все подвижные части машины разработаны и сконструированы в целях обеспечения максимальной бесшумности работы прибора.
- ▼ Барабан большого размера из нержавеющей стали сконструирован так, чтобы обеспечить высокое качество стирки и длительный срок службы белья.
- ▼ Панель управления предоставляет все возможности для простого выполнения выбранных программ стирки и сушки (смотри панель управления и таблицу программ).
- ▼ Большие размеры дверцы упрощают загрузку и выгрузку белья.

- ▼ Отличная устойчивость стиральной машины является результатом углубленных технических исследований, направленных на поиск равновесия подвижных частей прибора.

- A - Дверца
- B - Фильтр
- C - Регулируемые ножки
- D - Верхняя крышка

- E - Барабан
- F - Панель управления
- G - Контейнер моющего средства





## УСТАНОВКА МАШИНЫ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)

Установка машины должна выполняться профессионально подготовленными специалистами в соответствии с инструкциями изготовителя, поскольку неправильная установка прибора может нанести ущерб людям и предметам. Машина может быть установлена в любом помещении, при условии, что температура в нем не ниже 3°C, а провода и шланги с задней стороны машины не пережаты.

Данный прибор предназначен для домашнего использования в подобных приложениях, таких как:

- ▼ В магазинах, офисах и других аналогичных рабочих мест;
- ▼ В ферме или аналогичный
- ▼ От клиентов гостиниц, мотелей и других средах жилого типа;
- ▼ В средах, как кровать и завтрак.



Для транспортировки прибора его качающийся узел заблокирован 4 распорками с болтами. Прежде чем подключить машину, следует вынуть распорки и транспортировочные болты и сохранить их на случай переезда.

Закройте отверстия специальными заглушками, находящимися в пакете с документами.



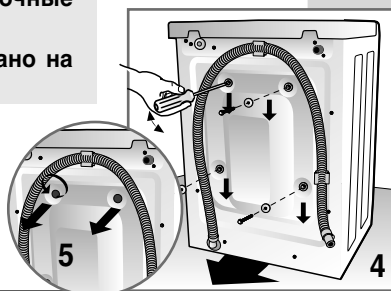
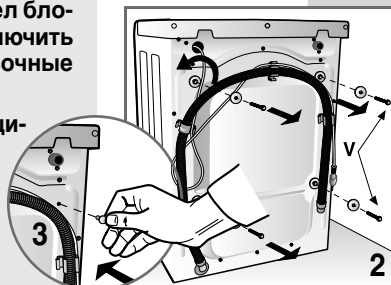
Для транспортировки прибора его качающийся узел заблокирован 4 распорками с болтами.

Прежде чем подключить машину, при помощи гаечного ключа следует вынуть транспортировочные болты.

Вставьте в отверстия отвертку и поступите, как показано на рисунке, чтобы вынуть 4 пластиковые заглушки.



Нельзя устанавливать стирально-сушильную машину за закрываемой на ключ или за раздвижной дверью, а также за дверью, дверные петли которой находятся с противоположенной относительно петель машины стороны.



### ВЫСТАВЛЕНИЕ МАШИНЫ ПО УРОВНЮ

Выберите подходящее место и отрегулируйте машину по уровню при помощи регулируемых ножек (Рис. 6).

Обратите особое внимание на выбор места, выставление стиральной машины по уровню и на степень затяжки контргаек.

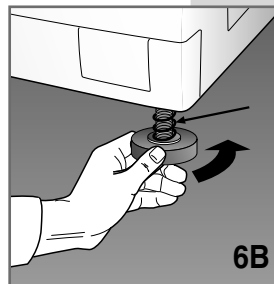
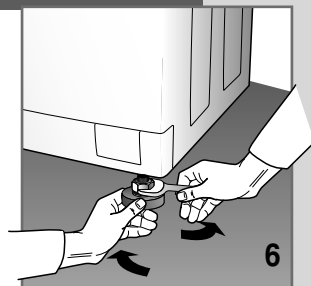


Если выставление машины по уровню не выполнено правильно, она будет неустойчива, уровень шума при работе будет повышенным, и это может привести к неполадкам.

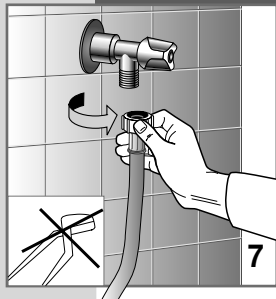
При установке стиральной машины на пол, покрытый ковровым покрытием, следует проверить, чтобы между машиной и полом свободно циркулировал воздух.

Не рекомендуется устанавливать машину в помещениях, где температура может опускаться ниже 0°C.

При наличии модели стиральной машины для установки под рабочим столом завинтите ножки, чтобы полностью сжатая пружина позволила установить ее под столешницей (Рис. 6B).

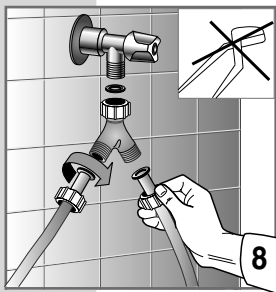


## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ



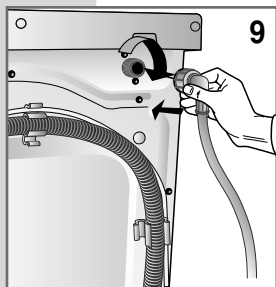
**Давление в водопроводной сети должно быть в пределах от 0,05 до 1,00 мПа (0,5 - 10 бар).**

- ▼ Прежде чем подключить машину, откройте кран и дайте стечь воде, чтобы смыть из труб загрязнения типа песка или ржавчины (это имеет особо большое значение, когда стиральная машина долго не использовалась или подключается к новой водопроводной трубе).
- ▼ Присоедините шланг подачи воды к резьбовому патрубку холодной воды 3/4".



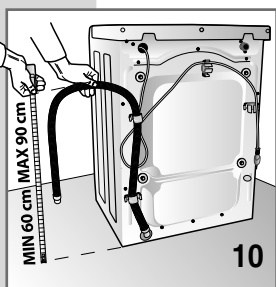
**В электронных стиральных машинах, оборудованных двойным электроклапаном (горячей и холодной воды), соедините красную трубку с краном горячей воды, а другую трубку - с краном холодной. Если кран горячей воды использовать нельзя, обе трубки должны быть подсоединены к крану холодной воды при помощи специального прилагаемого патрубка (смотри рис. 8). Не подключайте к сети горячего водоснабжения.**

- ▼ Присоедините трубу подачи (рис. 9).



**Стиральные и сушильные машина конденсационного типа, предназначенные для соединения с водопроводной сетью, следует подключать при помощи нового прилагаемого к машине комплекта шлангов; старые шланги использовать не надо.**

- ▼ Во время стирки кран подачи воды должен быть полностью открыт.
- ▼ Сливной шланг должен находиться на высоте от 60 см до 90 см от пола (рис. 10)



- ▼ Если предусмотрен стационарный слив, в него следует вставить свободную оконечность шланга; внутренний диаметр слива должен быть не менее 40 мм.

- ▼ Важно, чтобы сливной шланг не был соединен герметически со сливным отверстием. Таким образом, в сифоне не будет скапливаться воздух, что предотвратит перелив воды.

- ▼ Если вода из машины должна сливаться в мойку или в другое место слива, закрепите свободную оконечность шланга в точке сгиба специальным входящим в комплект крючком. Положите шланг на край мойки и закрепите крюк так, чтобы шланг не упал на пол (рис. 11). Сливное отверстие мойки не должно быть засорено, чтобы обеспечить свободный сток воды.





## УСТАНОВКА МАШИНЫ

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



Проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке технических данных, расположенной с внутренней стороны крышки фильтра стиральной машины, соответствовало напряжению электрической сети (рис. 12).

Параметры дифференциального выключателя, электрических проводов и электрической розетки должны выдерживать максимальную силовую нагрузку, указанную на табличке.

После установки машины доступ к сетевому питанию должен обеспечиваться многополюсным выключателем.

Электрическая розетка, к которой подключается стиральная машина, должна быть оснащена системой заземления. В противном случае изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи (Рис. 13).

Если розетка, в которую должна быть вставлена вилка, не работает или не соответствует требованиям безопасности, она должна быть заменена квалифицированным электриком.

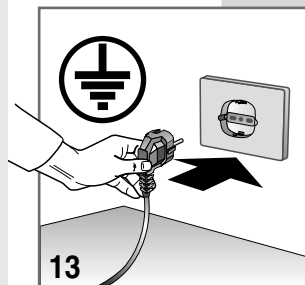
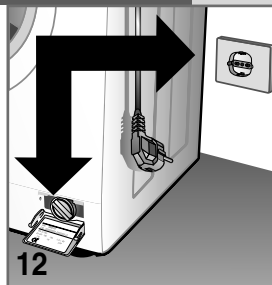
Запрещается подключать стиральную машину к электрической сети через удлинители и тройники.

Во время проведения технического обслуживания машина должна быть отключена от источника тока.

Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.

Если питающий провод поврежден, следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

В аварийных ситуациях вилка подключения машины к электрической сети должна быть легкодоступна и не должна находиться сзади машины.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

### ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ МАШИНОЙ



Прежде чем приступить к первой стирке, рекомендуется выполнить короткий цикл работы машины без белья.

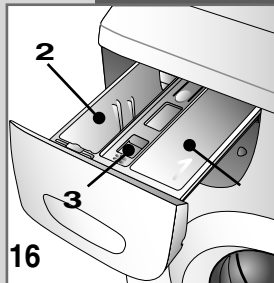
Это дает возможность проверить действие стиральной машины и очистить ее барабан.

*Перед каждой стиркой белья проверьте:*


- ▼ подключение машины к системе водоснабжения, положение сливного шланга (смотри раздел подключения к водопроводной сети), а также, чтобы кран подачи воды был открыт (рис. 14);
- ▼ сухими руками вставьте вилку в розетку;
- ▼ рассортируйте белье по типам тканей (смотри этикетку на одежде);
- ▼ проверьте, чтобы в карманах не осталось предметов, которые могут повредить одежду, машину или фильтр.



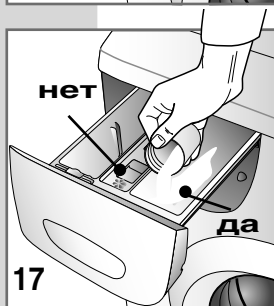
## ПРИМЕНЕНИЕ МОЮЩИХ СРЕДСТВ



В стиральной машине имеется контейнер для моющих средств с тремя отделениями.

- 1** отделение для стирального порошка для предварительной стирки или замачивания белья (1)
- 2** отделение для стирального порошка для основной стирки (2)
-  отделение для кондиционера (3)

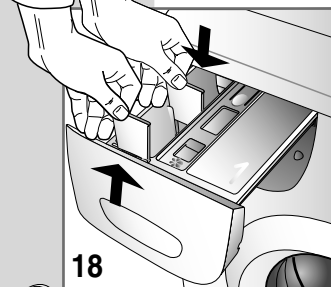
Для стирки следует использовать порошок с низким пенообразованием и кондиционер (если нужно), предназначенные для автоматических стиральных машин. Дозировка этих средств указана на упаковках.



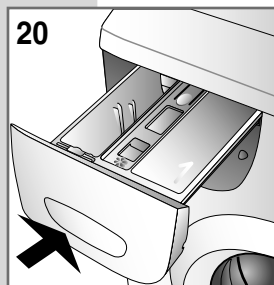
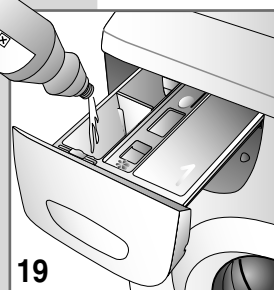
**Слишком большое количество порошка может привести к образованию излишнего количества пены и отрицательно сказаться на результатах стирки. Недостаточное количество моющего средства может привести к неудовлетворительным результатам стирки.**



**При загрузке стирального порошка важно, чтобы он не попадал в отделение для кондиционера, так как при полоскании будет образовываться пена, и на вещах могут остаться белые пятна. И, наоборот, если кондиционер попадет в отделение для стирального порошка, ухудшится качество стирки.**



**В том случае, когда используется жидкое моющее средство (рекомендуется для программ без предварительной стирки), следует действовать следующим образом: выньте перегородку из установочного положения в контейнере напротив отделения 2 и вставьте ее в специальный желобок в центре контейнера.**



▼ *прежде чем начать стирку, закройте контейнер для стирального порошка и других моющих средств.*

**Не вынимайте контейнер для стирального порошка во время работы машины, так как из него может вылиться вода.**



## ВЫВЕДЕНИЕ ПЯТЕН

Некоторые пятна невозможно вывести с одежды при обычной стирке в машине. Прежде чем приступить к выведению любых пятен вручную, сначала следует попробовать пятновыводитель на незаметной части одежды, а затем начать обработку пятна с края в сторону центра, чтобы избежать образования разводов. Ниже описываются способы выведения некоторых пятен.

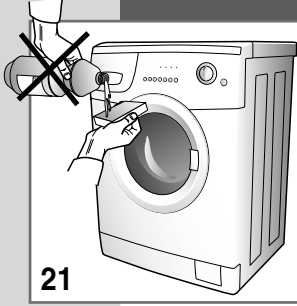
- ▼ **Воск:** соскрести воск закругленным предметом, чтобы не повредить ткань, положить под и на ткань промокательную бумагу и прогладить пятно горячим утюгом.
- ▼ **Шарики ручки и фломастеры:** промокнуть мягкой тряпкой, смоченной в этиловом спирте. Следить за тем, чтобы пятно не расплзлось.
- ▼ **Влажность и плесень:** если ткань не портится от отбеливателя, выполнить цикл стирки с добавлением отбеливателя. В противном случае, смочить загрязненный участок 10% перекисью водорода и оставить на 10 - 15 минут.
- ▼ **Легкие ожоги от утюга:** выполнить указания по выведению пятен плесени и влажности.
- ▼ **Ржавчина:** использовать составы для выведения пятен ржавчины, указанные производителем на упаковке.
- ▼ **Жевательная резинка:** охладить пятно льдом, соскрести по возможности всю жвачку и стереть смоченной ацетоном хлопчатобумажной тряпкой.
- ▼ **Краска:** не дать краске высохнуть. Смочить испачканный участок растворителем, указанным на упаковке краски (например, вода, скипидар, трихлорэтилен), намылить и сполоснуть.
- ▼ **Губная помада:** пятна на хлопке и шерсти можно вывести смоченной в эфире тряпкой. Для шелка использовать трихлорэтилен.
- ▼ **Лак для ногтей:** положить на пятно промокательную бумагу, смочить материал с изнанки ацетоном, часто меняя положенную на пятно бумагу. Действовать так до полного выведения пятна.
- ▼ **Смола или деготь:** нанести на пятно немного сливочного масла, дать впитаться и постирать со скипидаром.
- ▼ **Трава:** осторожно намылить, воспользоваться разведенным отбеливателем. На шерстяных изделиях можно добиться хороших результатов также 90% спиртом.
- ▼ **Кровь:** замочить в холодной воде с солью, постирать хозяйственным мылом.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ СИМВОЛЫ ПО УХОДУ ЗА ОДЕЖДОЙ

Прежде чем положить одежду в стиральную машину и выбрать соответствующую программу, рекомендуется сначала изучить этикетки производителя с символами. Приведенная ниже таблица может быть полезна для понимания символов.

	<b>Обычная стирка</b>		Гладить утюгом макс. 200°		Сушить в разложенном виде
	<b>Деликатная стирка</b>		Гладить утюгом макс. 150°		Сушить на веревке
	Стирать при температуре макс. 95°C		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить на вешалке
	Стирать при температуре макс. 60°C		Не гладить		Сушить в сушильной машине при обычной температуре
	Стирать при температуре макс. 40°C		Химчистка с растворителем		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
	Стирать при температуре макс. 30°C		Химчистка только с бензином, чистым спиртом и R113		Не сушить в сушильной машине
	Ручная стирка		Химчистка только с тетрахлорэтиленом, бензином, чистым спиртом, R111 и R113.		
	Не стирать в воде		Не подвергать химчистке		
	Отбеливать в холодной воде				
	Не отбеливать				

## ОЧИСТКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ



21

Стиральная машина сконструирована так, чтобы свести к минимуму необходимость проведения операций по ее уходу. Следует, однако, не забывать регулярно проводить очистку машины.

Прежде чем приступить к очистке машины, убедитесь, что она отсоединена от электрической розетки, и что закрыт кран подачи воды. Для уборки внешнего корпуса и пластмассовых частей стиральной машины следует использовать только мягкую влажную тряпку.



**Для уборки машины ни в коем случае не пользуйтесь химическими веществами, абразивными составами, спиртом, мылом, бензином и прочими растворителями, так как они могут ее повредить. (рис. 21)**



22

По завершении стирки оставьте на некоторое время дверцу машины открытой, чтобы высохли ее резиновые детали.

Периодически следует мыть контейнер для стирального порошка и моющих средств. Для этого выньте контейнер для стирального порошка и помойте его под струей воды (рис. 22). Поставьте контейнер на место.

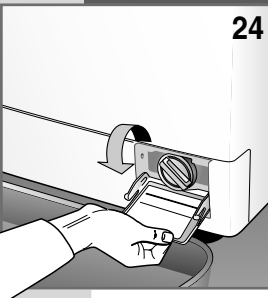
## КАК ВЫНУТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ



23

- ▼ откройте контейнер для моющих средств;
- ▼ правой рукой нажмите на надпись "PUSH" и выньте контейнер, потянув его на себя (рис. 23)

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА



24



**Прежде чем приступить к выполнению описанных ниже операций, проверьте, чтобы из стиральной машины была слита вода. Не вынимайте фильтр во время работы машины и, когда машина заполнена водой.**

Чтобы собрать воду, оставшуюся в фильтре, положите под него тряпку или подставьте плоскую миску. Откройте крышку фильтра, открутите его против часовой стрелки и выньте (рис. 24/25).

Необходимо периодически очищать фильтр.

Промойте фильтр под струей воды и удалите из него все посторонние частицы. Вставьте и закрутите фильтр по часовой стрелке, затем проверьте его герметичность.



25



## РЕШЕНИЕ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОБЛЕМ

При обнаружении неисправности прибора прежде чем обращаться в авторизованный центр технического обслуживания, следует проверить, не вызвана ли неисправность одной из перечисленных ниже причин. В некоторых моделях на неисправности указывает код в конце цикла.

- Код: E:00 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением \*  
 E:01 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением \*\*  
 E:02 Техническая неисправность "Обратиться в обслуживающий центр"  
 E:03 Техническая неисправность "Обратиться в обслуживающий центр"

### Стиральная машина не работает (не горят контрольные лампочки) (Дисплей не освещен)

- проверьте, чтобы:
  - 1) в сети было напряжение;
  - 2) вилка была правильно вставлена в розетку;
  - 3) кнопка On/Off была нажата, или если ее нет, чтобы ручка программирования была установлена на какую-либо программу.

### Стиральная машина не работает (горят контрольные лампочки) (Дисплей освещен)\*

- проверьте, чтобы:
  - 1) была выбрана программа;
  - 2) была хорошо закрыта дверца;
  - 3) была нажата кнопка "Start" (только в электронных моделях);
  - 4) прочитайте раздел инструкции "Стиральная машина не заливает воду".

### Стиральная машина не заливает воду\*

- проверьте, чтобы:
  - 1) в водопроводе была вода;
  - 2) шланг подачи воды был присоединен к машине;
  - 3) был открыт кран подачи воды;
  - 4) не был засорен фильтр. В случае необходимости прочистите его, отсоединив прибор от электрической сети.

### Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду\*\*

- проверьте, чтобы:
  - 1) сливной шланг находился на нужной высоте (60-90 см);
  - 2) оконечность сливного шланга не была погружена в воду.

### Стиральная машина не сливает воду и не отжимает\*\*

- проверьте, чтобы:
  - 1) сливной шланг был присоединен правильно;
  - 2) сливной шланг не был перегнут;
  - 3) сливной фильтр не был закрыт;
  - 4) не была выбрана функция исключения отжима;
  - 5) не была выбрана функция остановки машины с водой.

### Стиральная машина вибрирует и шумит

- проверьте, чтобы:
  - 1) все транспортировочные болты были сняты;
  - 2) стиральная машина была выставлена по

уровню;

- 3) объемные вещи, типа простыней, скатертей и проч. не были сконцентрированы только в одной части барабана.

### Дверца не открывается

- проверьте, чтобы:
  - 1) цикл стирки был завершен;
  - 2) не была выбрана функция останова с водой (автоматическая в некоторых моделях).

### Вещи недостаточно отжаты

- проверьте, чтобы:
  - 1) вещи были равномерно распределены в барабане;
  - 2) была выбрана соответствующая скорость отжима.

### Стиральная машина останавливается во время стирки

- проверьте, чтобы:
  - 1) в сети был ток.

### В контейнере остается большое количество стирального порошка

- проверьте, чтобы:
  - 1) был открыт кран подачи воды;
  - 2) фильтр между краном и шлангом подачи воды был чистым.

### Вещи после стирки остаются грязными

- проверьте, чтобы:
  - 1) барабан не был перегружен;
  - 2) использовалось нужное количество стирального порошка;
  - 3) была выбрана соответствующая программа стирки.

### Вещи садятся или линяют

- проверьте, чтобы:
  - 1) была выбрана правильная программа стирки;
  - 2) была выбрана правильная температура стирки.

### Машина не высушивает вещи (только в моделях стирально-сушильных машин)

- проверьте, чтобы:
  - 1) был открыт кран подачи воды;
  - 2) сливной фильтр был чист;
  - 3) стиральная машина была включена (контрольная лампочка или дисплей освещены);
  - 4) была выбрана программа сушки;
  - 5) было настроено время сушки.

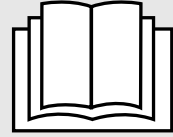
Если после выполнения описанных выше операций прибор все же не работает должным образом, следует сообщить о неисправности в ближайший авторизованный центр технического обслуживания. При этом нужно указать модель машины, заводской номер и тип неисправности. Данные прибора указаны на маркировочной табличке, закрепленной на крышке фильтра. Характеристики стиральной машины дают специалистам сервисного центра возможность найти к ней необходимые запасные части и, соответственно, быстро и качественно провести обслуживание.



**Szanowny Kliencie,**

Dziękujemy Panu /Pani za zakupienie naszego produktu.

**Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed podłączeniem i rozpoczęciem używania urządzenia.**








Znajomość zasad działania gwarantuje właściwą i bezpieczną obsługę urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera wiele pomocnych wskazówek dotyczących pracy pralki oraz dane techniczne, które pomogą w jej optymalnym używaniu. W przypadku sprzedaży lub przekazania pralki nowemu użytkownikowi należy przekazać mu również niniejszą instrukcję obsługi.

MODEL: ..... DATA ZAKUPU: ..... / ..... / .....


NUMER FABRYCZNY: .....

## SPIS TREŚCI

	<b>UWAGI I ZALECENIA DLA UŻYTKOWNIKA</b>	<b>34-35</b>
	<b>OPIS URZĄDZENIA</b>	<b>35</b>
	<b>INSTALACJA URZĄDZENIA</b>	<b>36-38</b>
	• Rozpakowanie i odblokowanie urządzenia	36
	• Poziomowanie pralki	36
	• Podłączenie do instalacji wodociągowej	37
	• Podłączenie do instalacji elektrycznej	38
	<b>UŻYWANIE PRALKI</b>	<b>38-40</b>
	• Przed rozpoczęciem użytkowania	38
	• Środki piorące	39
	• Jak usuwać niektóre plamy	40
	• Symbole dotyczące prania odzieży	40
	<b>KONSERWACJA</b>	<b>41-42</b>
	• Czyszczenie pralki	41
	• Czyszczenie filtra	41
	• Rozwiązywanie problemów	42

Niniejsze urządzenie jest oznaczone jako zgodne z dyrektywą 2012/19/EU, Odpady elektryczne i elektroniczne (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie tego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Aby złomować urządzenie, należy zdać je w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Szczegółowe informacje na temat postępowania z urządzeniem oraz jego recyklingu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś produkt.



**Przed podł czeniem urz dzenia nale y uwa nie przeczyta niniejsze instrukcje. Szkody powstałe w wyniku niewła ciwego u ytkowania lub podł czenia nie podlegaj naprawie gwarancyjnej.**

**WYTWÓRCA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNO CI ZA EWENTUALNE WYPADKI WYNIKAJ CE Z NIEPRZESTRZEGANIA WYMOGÓW BEZPIECZE STWA B D WYMOGÓW WYSZCZEGÓLNIONYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**

▼ Z urządzenia mogą korzystać dzieci od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami sensorycznymi lub umysłowymi i te, którym brak doświadczenia lub/i wiedzy, tylko wtedy, gdy będą korzystać z urządzenia pod nadzorem osób które znają zasady korzystania z urządzenia, które będą im udzielać wskazówek, dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i możliwych zagrożeń, a osoby korzystające z urządzenia rozumieją te wskazówki i możliwe ryzyko. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

▼ Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą przebywać z dala od urządzenia, o ile nie są w sposób ciągły nadzorowane przez osoby dorosłe.

▼ Urządzenie należy odpowiednio podłączyć do sieci za pomocą przewodów dostarczonych z urządzeniem. Raz wykorzystanych przewodów nie wolno używać ponownie.

▼ Ciśnienie robocze wody (minimalne i maksymalne) musi wynosić pomiędzy 0,5 bara (0,05MPa) a 10 barów (1 MPa).

▼ Jeśli kabel zasilający został uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowanego serwisanta lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

▼ Otwór wentylacyjny umieszczony u podstawy urządzenia nie może być zakryty przez dywan.

▼ Należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnej dopuszczalnej wagi wsadu, zgodnie z informacjami zawartymi w "tabeli programów".

▼ Aby zatrzymać patrz funkcje prowadzące do prania.

▼ Przed rozpoczęciem użytkowania pralki należy zdjąć całe opakowanie i blokady transportowe (śruby blokujące). Niestosowanie się do powyższego spowodować może poważne uszkodze-

nie urządzenia lub innego wyposażenia.

▼ Zważywszy na dużą wagę pralki, podczas używania należy przestrzegać odpowiednich norm bezpieczeństwa.

▼ Podczas pracy urządzenia należy unikać kontaktu z wodą wypływającą z rury odprowadzającej, gdyż może być ona bardzo gorąca. Nie należy również dotykać szybki, gdyż może się ona nagrzewać w trakcie prania.

▼ Pralki należy używać jedynie do prania rzeczy przeznaczonych do tego celu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta tkaniny umieszczonymi na metce (patrz "symbole na metkach ubraniowych")

▼ Przed umieszczeniem ubrań w pralce należy upewnić się, że z kieszeni wyjęto całą zawartość. Twarde lub ostre przedmioty, takie jak monety, broszki, gwoździe, śruby lub kamienie mogą poważnie uszkodzić urządzenie.

▼ Nie wolno prać tkanin zabrudzonych substancjami zawierającymi benzynę. W przypadku, gdy plamy wywabiane były za pomocą odplamiaczy odparowujących należy upewnić się, że w pełni odparowały one z czyszczonej powierzchni przed włożeniem tkaniny do pralki.

▼ Ilość detergentu, środka zmiękczonego i wybielacza muszą być zgodne z zaleceniami umieszczonymi na opakowaniu produktu.

▼ Nie należy używać środków przeznaczonych do prania ręcznego, gdyż powstała piana uszkodzić może wewnętrzny mechanizm pralki.

▼ Po praniu mat, koców lub jakichkolwiek innych materiałów o długich włóknach, należy wyjąć filtr i wyczyścić go, jeśli jest to konieczne.

▼ Po zakończeniu prania zaleca się pozostawić drzwiczki pralki otwarte.

▼ Nie wolno podejmować działań naprawczych na własną rękę, gdyż naprawy przeprowadzone przez osoby nieupoważnione mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia i unieważnia wszelkie prawa do napraw gwarancyjnych.

▼ Naprawy urządzenia przeprowadzać mogą jedynie osoby do tego upoważnione przez punkty serwisowe. Wszystkie naprawy przeprowadzać należy jedynie z użyciem oryginalnych części zamiennych.

▼ Nie należy wkładać wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka ani wyciągać jej mokrymi rękami.



- ▼ Pralkę należy podłączyć do gniazdka wyposażonego w odpowiednie uziemienie, spełniającego odnośnie wymogi bezpieczeństwa.
- ▼ Pralki nie wolno podłączać do prądu za pomocą przedłużaczy lub rozgałęziaczy.
- ▼ Pralki nie wolno narażać na czynniki atmosferyczne.
- ▼ Pralkę można otworzyć jedynie w momencie, kiedy na wyświetlaczu pojawi się informacja, że zakończył się cykl prania. W przypadku

niektórych modeli, w momencie zakończenia cyklu zaświeci się przycisk "start"

- ▼ W trakcie konserwacji lub czyszczenia, pralkę należy odłączyć od zasilania.
- ▼ Nie należy ciągnąć za kabel zasilający w celu odłączenia pralki od źródła zasilania. należy ciągnąć jedynie za wtyczkę.
- ▼ Zaleca się, aby po każdym praniu odłączać pralkę od źródła zasilania i zakręcać zawór doprowadzający wodę.

## INFORMACJE DOTYCZ CE PRALKO-SUSZAREK:

- ▼ Nie wolno suszyć tkanin, które nie zostały wyprane.
- ▼ Nie wolno suszyć tkanin, które czyszczono lub odplamiano za pomocą środków chemicznych
- ▼ Nie wolno suszyć tkanin, które poplamione są takimi substancjami jak np. olej kuchenny, ropa naftowa, benzyna, aceton, alkohol, benzyna, nafta, odplamiacze, terpentyna, wosk. W przypadku tego typu zabrudzeń, przed suszeniem tkaninę należy uprać w wysokiej temperaturze z użyciem dużej ilości detergentu.
- ▼ Nie wolno suszyć rzeczy wykonanych z gumy piankowej, lateksu, tkanin wodoodpornych, jak również płaszczy przeciwdeszczowych, mat gumowych, przedmiotów wstępnie uformowanych oraz ubrań i poduszek z piankową

wyściółką, gdyż może to doprowadzić do stopienia lub uszkodzenia innych rzeczy znajdujących się w urządzeniu, bądź samego urządzenia.

- ▼ Płynów do zmiękczenia tkanin bądź środków podobnych należy używać zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na opakowaniu.
- ▼ Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą przebywać z dala od urządzenia, o ile nie są w sposób ciągły nadzorowane przez osoby dorosłe.
- ▼ Urządzenia nie wolno instalować za drzwiami zamykanymi na zamek, drzwiami przesuwными ani drzwiami o zawiasach po stronie przeciwnej do suszarki w taki sposób, że nie można całkowicie otworzyć drzwi suszarki.



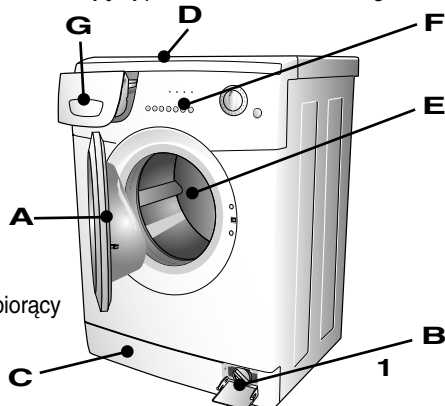
**OSTATNIA CZ CYKLU SUSZENIA POLEGA NA CHŁODZENIU URZĄDZENIA, W ZWIĄZKU Z TYM NIE WOLNO WYŁĄCZA SUSZARKI PRZED ZAKOŃCZENIEM CYKLU. W PRZECIWNYM RAZIE, PRANIE NALEŻY SZYBKO WYJĄC Z SUSZARKI I WYWIESIĆ, ABY ZMNIJSZY TEMPERATURĘ.**

## OPIS URZĄDZENIA



- ▼ Pralka wykonana jest ze stalowych paneli, które obrobiono i pomalowano, aby zapewnić jakość i estetyczny wygląd na długi czas.
- ▼ Silnik i wszystkie ruchome części urządzenia zaprojektowano w taki sposób, aby zagwarantować najniższy możliwy poziom hałasu.
- ▼ Duży, łatwo dostępny bęben wykonany ze stali nierdzewnej zapewnia lepszą jakość prania i przedłuża życie tkanin.
- ▼ Za pomocą prostego w użyciu panelu kontrolnego, użytkownik dostosować może cykl prania i suszenia do swoich indywidualnych potrzeb (patrz panel kontrolny i tabela programów)

- ▼ Dzięki szerokim drzwiczkom wkładanie i wyjmowanie prania staje się znacznie prostsze.
- ▼ Wysoka stabilność urządzenia jest efektem prac naszych techników nad utrzymaniem działającej pralki w stanie równowagi.



- |                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| A - Drzwiczki        | F - Panel kontrolny             |
| B - Filtr            | G - Szufładka na środek piorący |
| C - Regulowane nóżki |                                 |
| D - Pokrywa górna    |                                 |
| E - Bęben            |                                 |



## INSTALACJA URZĄDZENIA (W ZALEŻNOŚCI OD MODELU)

Pralka powinna zostać zainstalowana przez wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcjami producenta, ponieważ niewłaściwa instalacja może spowodować zranienie osób i uszkodzenie mienia.

Pralkę można zainstalować w dowolnym miejscu, o ile temperatura otoczenia nie jest niższa niż 3°C, a przewody i rury znajdujące się z tyłu pralki nie są zagięte.

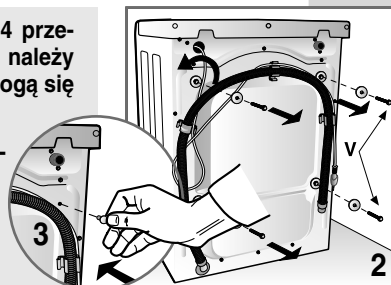
Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, w podobnych zastosowaniach, takich jak:

- ▼ W sklepach, biurach i innych podobnych miejsc pracy;
- ▼ W gospodarstwie lub podobna
- ▼ od klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach typu mieszkalnego;
- ▼ W środowiskach, takich jak łóżko i śniadanie.



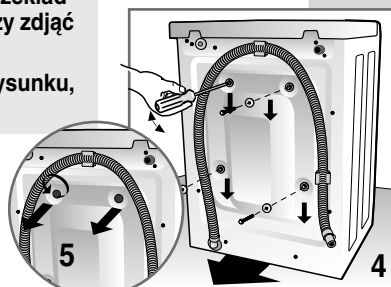
Zespół obrotowy pralki jest blokowany do transportu 4 przekładkami ze śrubami. Przed uruchomieniem urządzenia należy zdjąć przekładki i śruby blokujące i zachować je, gdyż mogą się przydać przy kolejnym transporcie.

Zatkąć otwory zaślepkami, które znajdują się w woreczku z dokumentami.



Zespół obrotowy pralki jest blokowany do transportu 4 przekładkami ze śrubami. Przed uruchomieniem urządzenia należy zdjąć przekładki i śruby blokujące za pomocą klucza.

Do otworów włożyć śrubokręt i postępować tak, jak pokazano na rysunku, aby wyjąć 4 plastikowe przekładki.



Pralko-suszarka nie może być instalowana za drzwiami zamykanymi na klucz, mogą być zainstalowane drzwi rozsuwane lub z zawiasem po przeciwnej stronie od urządzenia.

### POZIOMOWANIE PRALKI

Po wybraniu odpowiedniego miejsca na pralkę należy ją wypoziomować, regulując w tym celu nóżki (rys.6).

Należy zwrócić szczególną uwagę na pozycję pralki, wypoziomowanie i dobre dokręcenie przeciwnakrętek.

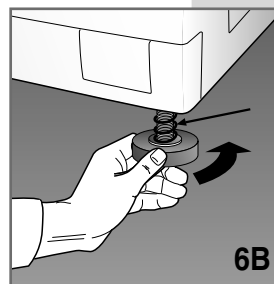
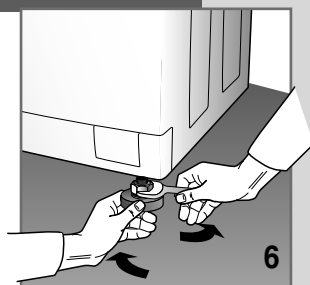


Jeżeli pralka nie zostanie właściwie wypoziomowana, to będzie niestabilna i będzie głośno pracować, co w konsekwencji może spowodować dalsze uszkodzenia.

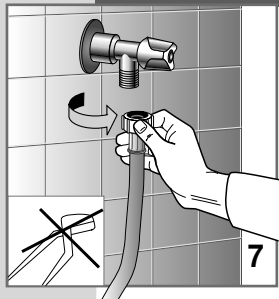
Jeżeli pralka ma stać na wykładzinie dywanowej, należy się upewnić, czy pomiędzy pralką a podłożem powietrze może swobodnie krążyć.

Nie zaleca się montowania pralki w miejscach, w których temperatura mogłaby spaść poniżej 0°C.

W wersjach do montażu pod blatem, wkręcić nóżki tak, aby sprężyna została całkowicie ściśnięta, a instalacja urządzenia była możliwa pod blatem roboczym (rys. 6B).

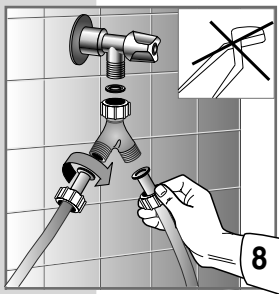


## PODŁĄCZENIE DO SIECI WODOCIĄGOWEJ



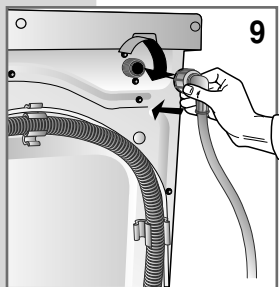
Ciśnienie w instalacji wodnej powinno wynosić od 0,05 do 1,00 MPa (0,5 - 10 bar).

- ▼ Przed podłączeniem pralki należy odkręcić kurek z wodą i spuścić trochę wody, aby rury doprowadzające wodę oczyściły się z piasku, rdzy itp. (czynność ta jest szczególnie ważna, jeżeli pralka nie była przez dłuższy czas używana lub jest podłączana do nowej instalacji wodnej).
- ▼ Rurę doprowadzającą wodę należy podłączyć do kurka z zimną wodą o końcówce gwintowanej 3/4".



W pralkach elektronicznych wyposażonych w podwójny zawór elektromagnetyczny (ciepła i zimna woda) podłącz czerwony wąż do ciepłej wody, a drugi wąż do zimnej. Jeżeli nie ma dostępu do ciepłej wody, obydwie węże muszą być podłączone do zimnej wody przy pomocy dołączanej złączki (patrz rys. 8).

Nie należy podłączać do sieci zasilającej ciepłej wody.

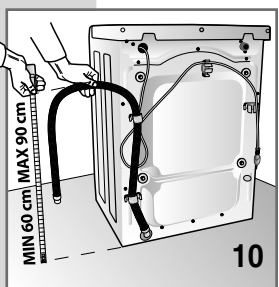


- ▼ Podłącz wąż zasilania wody (rys. 9).



Pralka oraz pralko-suszarka typu kondensacyjnego przeznaczone do podłączenia do sieci wodociągowej muszą być podłączone przy pomocy nowego zestawu rurek znajdujących się w zestawie z urządzeniem, nie wolno używać starych.

- ▼ Podczas prania kurek z wodą powinien być całkowicie odkręcony.



- ▼ Rura odprowadzająca wodę powinna znaleźć się na wysokości pomiędzy 60 a 90 cm (rys.10).

- ▼ Jeżeli woda z pralki ma być odprowadzana bezpośrednio do odpływu, to wolną końcówkę rury od pralki należy włożyć do odpływu o średnicy wewnętrznej nie mniejszej niż 40 mm.

- ▼ Nie należy dokręcać hermetycznie końcówki rury odprowadzającej wodę do odpływu, aby syfon nie wypełnił się powietrzem i w konsekwencji nie wylewała się woda.



- ▼ Jeżeli woda z pralki ma być odprowadzana do umywalki lub w inne miejsce, to wolna końcówka rury odprowadzającej powinna zostać wzmocniona w miejscu zgięcia za pomocą specjalnego wspornika stanowiącego wyposażenie pralki. Następnie należy oprzeć rurę na brzegu umywalki i przymocować wspornik tak, aby rura nie wypadła (rys. 11). Odpływ w umywalce nie może być zatkany, aby woda wypływająca z rury odprowadzającej mogła swobodnie spływać.



## INSTALACJA URZĄDZENIA

### PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ



**Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej znajdującej się po wewnętrznej stronie okienka filtra jest takie, jak napięcie sieci elektrycznej (rys. 12).**

Bezpiecznik, przewody elektryczne oraz gniazdo elektryczne powinny mieć parametry pozwalające na wytrzymanie maksymalnego obciążenia podanego na tabliczce znamionowej.

Po instalacji zasilanie sieci musi być wyposażone w wyłącznik biegunowy.

Gniazdo elektryczne, do którego podłączana jest pralka, powinno mieć uziemienie. W przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne wypadki (rys. 13).

Jeżeli gniazdo, do którego włączona została wtyczka, jest niesprawne lub nieodpowiednie, powinno zostać wymienione przez wykwalifikowanego elektryka.

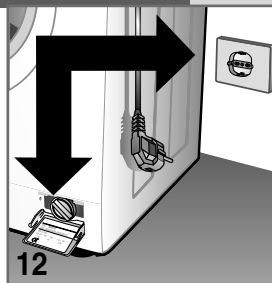
Zabrania się podłączania pralki do sieci elektrycznej za pomocą elementów pośrednich, takich jak przedłużacze lub rozgałęźniki.

Podczas konserwacji pralki należy wyłączyć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

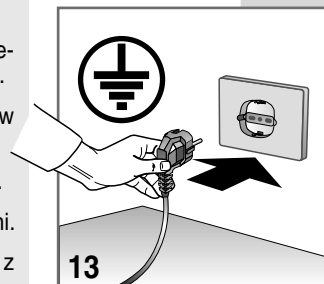
Nie wkładać ani nie wyciągać wtyczki z gniazda elektrycznego mokrymi rękami.

Jeżeli przewód zasilający pralki jest uszkodzony, należy skontaktować się z serwisem technicznym.

Wtyczka podłączenia do sieci elektrycznej nie może być umiejscowiona za maszyną, ale w miejscu łatwo dostępnym w sytuacjach awaryjnych.



12



13



## UŻYWANIE PRALKI

### ZANIM ROZPOCZNIESZ UŻYWANIE



**Przed przystąpieniem do pierwszego prania zaleca się wykonanie krótkiego cyklu prania bez wsadu.**

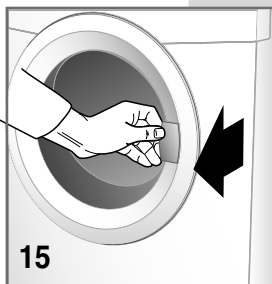
**Pozwoli to na sprawdzenie, czy pralka prawidłowo działa oraz na umycie bębna.**

*Przy każdym praniu należy upewnić się, czy:*

- ▼ połączenia z instalacją wodną są prawidłowe, rura odprowadzająca wodę jest prawidłowo ułożona (patrz: podłączenie do instalacji wodnej), a kurek z wodą jest odkręcony (rys. 14),
- ▼ suchymi rękami włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego,
- ▼ podzielić rzeczy przeznaczone do prania według typu tkaniny (patrz: metki na ubraniach),
- ▼ sprawdzić, czy w kieszeniach ubrań przeznaczonych do prania nie ma przedmiotów, które mogłyby uszkodzić prane rzeczy, pralkę lub filtr,

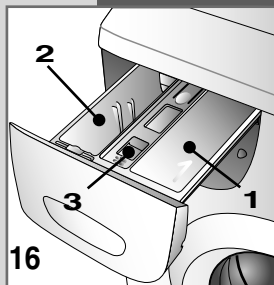


14




15

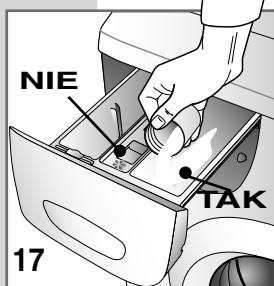
## UŻYCIE ŚRODKÓW PIORĄCYCH



Pralka ma pojemnik na środki piorące składający się z trzech komór.

- 1** komora na proszek do prania wstępnego lub do namaczania (1)
- 2** komora na proszek do prania zwykłego (2)
-  komora na środek zmiękczający (3)

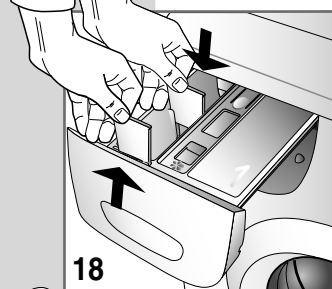
Należy używać środka piorącego mało pieniącego się oraz środka zmiękczającego (jeżeli trzeba) przeznaczonych do pralek automatycznych. Przy dozowaniu należy się kierować zaleceniami producenta proszków.



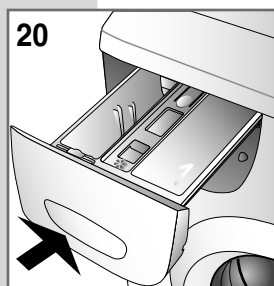
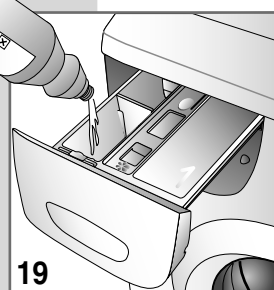
**Nadmierna ilość środka piorącego może spowodować powstanie zbyt dużej ilości piany, co może negatywnie wpłynąć na jakość prania. Zbyt mała ilość środka piorącego może sprawić, że ubrania nie zostaną dokładnie wyprane.**



**Podczas napełniania pojemnika środkiem piorącym należy uważać, aby proszek do prania nie dostał się do komory przeznaczonej na środek zmiękczający, ponieważ proszek zostałby użyty do płukania i tkaniny mogłyby zostać pokryte białym nalotem. Jeśli natomiast środek zmiękczający dostałby się do komory na proszek do prania, zmniejszyłby efektywność działania proszku.**



**Podczas używania płynu czyszczącego (zalecany dla programów bez prania wstępnego) należy postępować w następujący sposób: wydobyć odpowiednią część, która znajduje się w przedniej szufladzie komory 2, włożyć ją w specjalne prowadnice, w kierunku środka komory.**



▼ zamknąć pojemnik na środki piorące przed rozpoczęciem prania.



**Nie wyciągaj pojemnika na środki piorące podczas pracy urządzenia, ponieważ mogłoby to spowodować wylanie się wody.**



Niektórych plam nie można usunąć piorąc ubrania w pralce. Przed czyszczeniem ręcznym wszelkiego rodzaju plam należy wykonać próbę na mało widocznym miejscu ubrania, rozpoczynając usuwanie od brzegu plamy i posuwając się do środka, aby uniknąć rozmazywania plamy. Poniżej podajemy sposoby usuwania niektórych rodzajów plam.

- ▼ **WOSK:** zdrapać wosk zaokrąglonym ostrzem, tak aby nie uszkodzić tkaniny, następnie umieścić tkaninę pomiędzy dwoma kartkami wchłaniającego papieru i przeprasować gorącym żelazkiem.
- ▼ **DŁUGOPISY I PISAKI:** czyścić szmatką nasączoną alkoholem etylowym. Uważać, aby nie powiększyć plamy.
- ▼ **WILGOĆ I PLEŚŃ:** jeżeli do tkaniny można użyć wybielacza, wykonać cykl prania z wybielaczem. W przeciwnym wypadku zamocz zabrudzoną część tkaniny w wodzie utlenionej (10 miarek) i zostaw na 10 – 15 minut.
- ▼ **LEKKIE PRZYPALENIA OD ŻELAZKA:** postępować tak, jak w przypadku wilgoci i pleśni.
- ▼ **RDZA:** użyć środków do usuwania plam z rdzy postępując zgodnie ze wskazaniami producenta umieszczonymi na opakowaniu.
- ▼ **GUMA DO ŻUCIA:** potrząść plamę kostką lodu, zdrapać jak najwięcej resztek z gumy, a następnie przetrzeć bawełnianą szmatką nasączoną acetonem.
- ▼ **LAKIER:** nie dopuścić, aby lakier wysychł. Przetrzeć zabrudzenie rozpuszczalnikiem wskazanym na opakowaniu lakieru (np. wodą, terpentyną, trichloroetylenem), następnie namydlić i spłukać.
- ▼ **SZMINKA:** plamy na bawełnie lub na wełnie usuwa się szmatką nasączoną eterem. Do jedwabiu należy użyć trichloroetylenu.
- ▼ **LAKIER DO PAZNOKCI:** położyć na poplamionej tkaninie papier wchłaniający, następnie zwilżyć lewą stronę tkaniny acetonem, zmieniając często papier wchłaniający pod plamą. Powtarzać, aż do wywabienia plamy.
- ▼ **SZLAM I SMOŁA:** rozsmarować na plamie trochę świeżego masła, odłożyć, a po chwili zmyć terpentyną.
- ▼ **TRAWA:** delikatnie namydlić, użyć rozcieńczonego wybielacza. W przypadku wełny można także użyć alkoholu 90%.
- ▼ **KREW:** namoczyć plamę w zimnej wodzie z dodatkiem soli, następnie wyprać w mydle.

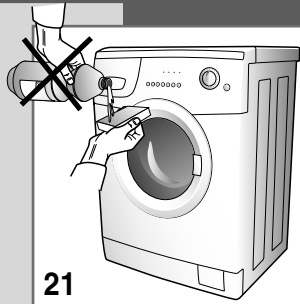
## SYMBOLE MIĘDZYNARODOWE DOTYCZĄCE PRANIA ODZIEŻY

Przed włożeniem ubrań do pralki i wybraniem odpowiedniego programu zaleca się sprawdzenie symboli umieszczonych przez producenta na metkach. Poniższa tabela pomoże w odczytaniu znaczenia symboli.

	<b>Pranie zwykłe</b>		Temp. prasowania maks. 200°		Suszyć w stanie rozwieszonym
	<b>Pranie delikatne</b>		Temp. prasowania maks. 150°		Suszyć rozwieszone
	Prać maks. w 95°C		Temp. prasowania maks. 100°		Suszyć na wieszaku
	Prać maks. w 60°C		Nie prasować		Suszyć w suszarce automatycznej w normalnej temperaturze
	Prać maks. w 40°C		Prać chemicznie w rozpuszczalniku		Suszyć w suszarce automatycznej w obniżonej temperaturze
	Prać maks. w 30°C		Prać chemicznie wyłącznie w benzynie, czystym alkoholu i R113		Nie suszyć w suszarce automatycznej
	Prać ręcznie		Prać chemicznie wyłącznie w nadchlorku etylowym, benzynie, czystym alkoholu, R111 i R113.		Nie suszyć w suszarce automatycznej
	Nie prać w wodzie		Nie prać chemicznie		
	Wybielanie w zimnej wodzie				
	Nie wybielać				



## CZYSZCZENIE PRAŁKI


**21**

Pralka została tak zaprojektowana, aby ograniczyć do minimum konserwację. Jednakże trzeba pamiętać o jej regularnym czyszczeniu.

Przed czyszczeniem należy upewnić się, że pralka została odłączona od źródła prądu i że został zamknięty dopływ wody.

Zewnętrzna konstrukcję pralki oraz elementy wykonane z tworzywa sztucznego należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką.



**Do czyszczenia urządzenia nie wolno absolutnie stosować substancji chemicznych, produktów ściernych, alkoholu, mydła, benzyny ani innych rozpuszczalników, gdyż mogłyby one spowodować jego uszkodzenie (rys. 21)**


**22**

Po zakończeniu czyszczenia pozostawić na jakiś czas otwarte drzwi bębna, aby gumowe części zdążyły wyschnąć.

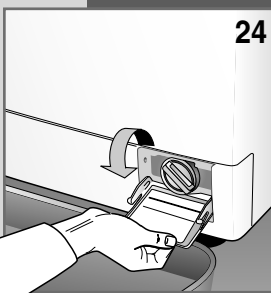
Czyścić okresowo komory na środki piorące. W tym celu wyjąć pojemnik na środki piorące i wypłukać go pod bieżącą wodą (rys. Następnie włożyć pojemnik z powrotem.

## JAK WYJMOWAĆ SZUFLADĘ NA ŚRODKI PIORAĆCE


**23**

- ▼ otworzyć szufladę na proszek,
- ▼ nacisnąć prawą ręką napis "Push", a drugą ręką wyjąć szufladę, ciągnąc ją do siebie (rys. 23).

## CZYSZCZENIE FILTRA


**24**


**Przed przystąpieniem do poniżej opisanych czynności upewnić się, że pralka jest opróżniona. Nie wyjmować filtra podczas pracy pralki lub gdy jest ona napełniona wodą.**

Podłożyć pod filtr szmatkę lub płytki talerzyk, aby mogła się na nim zebrać woda, która pozostała w filtrze. Otworzyć okienko filtra, odkręcić i wyjąć filtr przekręcając go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara (rys.24-25).

Filtr należy okresowo czyścić.


**25**

Wypłukać filtr pod bieżącą wodą i usunąć wszelkie pozostałości. Zakręcić filtr w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i upewnić się, czy jest on hermetycznie dokręcony.



Jeżeli pralka nie działa, to przed wezwaniem autoryzowanego serwisu zaleca się sprawdzenie, czy powodem nie jest jedna z niżej opisanych przyczyn. W niektórych modelach zakłócenia są wyszczególnione na końcu cyklu w kodzie.

- Kod: E:00 Wykonać kontrole wyszczególnione w paragrafie znacznikiem \*  
 E:01 Wykonać kontrole wyszczególnione w paragrafie znacznikiem \*\*  
 E:02 Zakłócenie techniczne "Wezwać serwisanta"  
 E:03 Zakłócenie techniczne "Wezwać serwisanta"

### Pralka nie działa (kontrolki świecą się) (ekran wygaszony)

- sprawdzić:
  - 1) w sieci elektrycznej jest napięcie,
  - 2) wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazda elektrycznego,
  - 3) przycisk On/Off wciśnięty lub, jeżeli go nie ma, pokrętko programowania ustawione na programie.

### Pralka nie działa (kontrolki świecą się) (ekran świeci się)\*

- sprawdzić:
  - 1) program został wybrany,
  - 2) drzwi bębna są prawidłowo zamknięte,
  - 3) przycisk "Start" został wciśnięty (tylko w modelach elektronicznych),
  - 4) przeczytać akapit "Pralka nie pobiera wody".

### Pralka nie pobiera wody\*:

- sprawdzić, czy:
  - 1) w instalacji wodnej jest woda,
  - 2) rura doprowadzająca wodę jest podłączona do pralki,
  - 3) kurek wody został odkręcony,
  - 4) filtr nie jest zatkany, jeżeli tak - wyczyścić go, wyłączając wcześniej pralkę z sieci elektrycznej.

### Pralka bez przerwy pobiera i wyrzuca wodę\*\*:

- sprawdzić, czy:
  - 1) rura odprowadzająca wodę znajduje się na odpowiedniej wysokości (60-90 cm),
  - 2) końcówka rury odprowadzającej wodę nie jest zanurzona w wodzie.

### Pralka nie odprowadza wody i nie wiruje\*\*:

- sprawdzić, czy:
  - 1) rura odprowadzająca wodę została prawidłowo podłączona,
  - 2) rura odprowadzająca wodę nie jest zagięta,
  - 3) filtr odpływu nie jest zatkany,
  - 4) nie została ustawiona funkcja wyłączenia wirówki,
  - 5) nie została ustawiona funkcja zatrzymania pralki z wodą w środku.

### Pralka wibruje i hałasuje

- sprawdzić:
  - 1) wszystkie osłony założone do transportu zostały zdjęte,

- 2) pralka jest dokładnie wypoziomowana,
- 3) prane rzeczy zajmujące dużo miejsca, np. pościel, obrusy itp., nie są zgromadzone w jednej części bębna.

### Drzwi bębna nie otwierają się

- sprawdzić:
  - 1) cykl prania został zakończony,
  - 2) nie została wybrana funkcja zatrzymania z wodą (automatyczna w niektórych modelach).

### Pranie nie jest dostatecznie odwirowane

- sprawdzić:
  - 1) prane rzeczy zostały równomiernie rozłożone w bębnie,
  - 2) została wybrana odpowiednia prędkość wirowania.

### Pralka blokuje się podczas prania

- sprawdzić:
  - 1) nie brakuje prądu.

### W komorze pozostaje zbyt dużo proszku

- sprawdzić:
  - 1) kurek wody został odkręcony,
  - 2) filtr znajdujący się pomiędzy kurkiem a rurą doprowadzającą wodę jest czysty.

### Po praniu ubrania nie są czyste

- sprawdzić:
  - 1) w bębnie nie znajduje się zbyt dużo rzeczy do prania,
  - 2) została użyta odpowiednia ilość środka piorącego,
  - 3) został wybrany odpowiedni program prania.

### Prane rzeczy skurczyły się lub wybiakły

- sprawdzić:
  - 1) został wybrany odpowiedni program prania,
  - 2) została wybrana odpowiednia temperatura prania.

### Pralka nie suszy białizny (dotyczy tylko pralko-suszarek)

- sprawdzić:
  - 1) kurek wody został odkręcony,
  - 2) filtr odpływu jest czysty,
  - 3) pralka jest włączona (zapalona lampka kontrolna lub ekran),
  - 4) program suszenia został wybrany,
  - 5) czas suszenia został ustawiony.

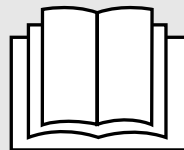
Jeżeli po sprawdzeniu powyższych punktów urządzenie dalej nie działa poprawnie, należy zgłosić usterkę do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego. Prosimy o podanie modelu, numeru fabrycznego oraz typu usterki. Dane dotyczące pralki znajdują się na tabliczce informacyjnej umieszczonej na okienku filtra. Informacje te pozwolą technikowi z serwisu na zaopatrzenie się w odpowiednie części zamienne, a więc gwarantują one szybkie i skuteczne wykonanie naprawy.



**Шановний користувачу!**

Дякуємо за те, що ви вибрали нашу продукцію.

**Перед тим, як підключити прилад до електромережі та розпочати ним користуватися, просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації.**








Ознайомлення з принципами роботи гарантує надійне та безпечне користування машиною. Інструкція містить багато корисних порад щодо роботи пральної машини, а також відповідну технічну інформацію, яка допоможе вам оптимізувати використання цього побутового електроприладу. У випадку продажу або передачі пральної машини в інші руки потрібно передати новому власнику також і цю інструкцію.

МОДЕЛЬ: ..... ДАТА КУПІВЛІ: ..... / ..... / .....

ФАБРИЧНИЙ НОМЕР: .....


**ЗМІСТ**



	<b>ПРИМІТКИ І ПОРАДИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА</b>	<b>44-45</b>
	<b>ОПИС МАШИНИ</b>	<b>45</b>
	<b>УСТАНОВЛЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ</b>	<b>46-48</b>
	• Розпакування та розблокування приладу	46
	• Регулювання рівня пральної машини	46
	• Підключення до водопроводу	47
	• Електричне підключення	48
	<b>КОРИСТУВАННЯ ПРАЛЬНОЮ МАШИНОЮ</b>	<b>48-50</b>
	• Попередження	48
	• Застосування пральних засобів	49
	• Як вивести деякі плями	50
	• Міжнародні символи догляду за одягом	50
	<b>ДОГЛЯД</b>	<b>51-52</b>
	• Чистка приладу	51
	• Чистка фільтра	51
	• Проблеми та їх вирішення	52

Цей пристрій позначений символами згідно з вимогами Європейської директиви про відходи електричного та електронного обладнання 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобіганню можливого негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.



**Знак**  на виробі чи на супроводжувачій його документації вказує на те, що цей виріб не вважається домашнім відходом, а повинен здаватися у відповідний пункт збору для утилізації електричної та електронної апаратури. Виріб повинен перероблятися згідно місцевих норм для переробки відходів. Для одержання додаткової інформації про обходження, відновлення та вторинну переробку цього приладу звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому був куплений цей прилад.



**Перш ніж підключити прилад, уважно ознайомтеся з інструкціями. Гарантійному ремонту не підлягають ушкодження, отримані внаслідок неправильного підключення або використання приладу не за призначенням.**

**КОМПАНІЯ-ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ЖОДНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА МОЖЛИВІ НЕЩАСНІ ВИПАДКИ, ВИКЛИКАНІ НЕДОТРИМАННЯМ НОРМ БЕЗПЕКИ ТА ІНСТРУКЦІЙ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

- ▼ Дозволяється користуватись цим приладом дітям віком від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особам без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного використання приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.
- ▼ Діти віком молодше 3 років повинні знаходитися на безпечній відстані від сушильної машини або перебувати під безперервним контролем поблизу від неї.
- ▼ Для правильного підключення приладу до системи використовувати шланги з комплекту постачання. Не використовувати шланги, які вже були у використанні.
- ▼ Робочий тиск води (мінімальний та максимальний) має знаходитися у діапазоні від 0.5 бар (0.05МПа) до 10 бар (1 МПа).
- ▼ Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його працівником центру технічного обслуговування або кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути ризику отримання травм.
- ▼ Не закривати вентиляційні канали внизу машини (де вони передбачені) килимом.
- ▼ Не перевантажувати максимальний обсяг білизни для сушіння, який зазначено в “Таблиці програм”.
- ▼ Перш ніж приступити до використання пральної машини, зняти упаковку і блокуючі деталі, необхідні під час перевезень (запобіжні гвинти). У протилежному випадку можна серйозно пошкодити прилад та інтер’єр вашого житла.
- ▼ Це обладнання призначене для прання білизни у домашніх умовах. Будь-яке інше його застосування вважається непридатним, а звідси - небезпечним.
- ▼ Будь-яка модифікація або спроба змінити характеристики приладу можуть стати небезпечними для користувача і пошкодити сам прилад.
- ▼ Враховуючи значну вагу пральної машини, потрібно дотримуватися особливих норм безпеки під час її переміщення.
- ▼ Під час роботи приладу уникати контакту з водою, що витікає із зливного шланга, тому що вода може бути надто гарячою. Не торкатись завантажувального люку, бо під час прання люк нагріватиметься.
- ▼ Прати виключно тканини, призначені для прання у пральній машині. У сумнівному випадку перевірити вказівки виробника, зазначені на етикетці Вашого одягу (див. “Символи догляду за одягом”).
- ▼ Перш ніж покласти одяг у пральну машину, необхідно перевірити, чи всі кишені були випорожені. Тверді та загострені предмети такі як, наприклад, монети, шпильки, цвяхи, гвинти чи камінці можуть серйозно пошкодити прилад.
- ▼ У пральній машині не можна прати одяг, забруднений розчинами з вмістом бензину. Якщо плями були виведені за допомогою летучих розчинів, перед пранням одягу потрібно дочекатися повного випаровування цих розчинів з поверхні тканин.
- ▼ Використання та кількість пральних засобів, засобів для пом’якшення та відбілювання мають відповідати інструкціям, наданим на їх упаковці.
- ▼ Не користуватися пральними засобами, призначеними для ручного прання, оскільки надлишок піни, яка формується, може пошкодити внутрішні частини приладу.
- ▼ Після прання доріжок, покривал або інших тканин з довгими волокнами не забути перевірити та, якщо необхідно, очистити фільтр.
- ▼ Після кожного циклу прання рекомендуємо залишати відкритим завантажувальний люк.
- ▼ Не намагайтеся самостійно усунути несправності на обладнанні, тому що ремонт, виконаний не спеціалістами, може призвести до серйозних пошкоджень і позбавляє права на гарантійний ремонт.
- ▼ Ремонт приладу може здійснюватися виключно компетентним персоналом центрів технічного обслуговування. Для ремонту пральних машин можуть використовуватися тільки оригінальні запчастини.
- ▼ Не вмикати і не вимикати штепсель з електричної розетки мокрими руками.



- ▼ Пральна машина повинна бути підключена до електричної розетки з заземленням, відповідно до вимог норм безпеки.
- ▼ Забороняється підключати пральну машину до електричної розетки за допомогою подовжувачів чи штепсельних багаточисленних вилок.
- ▼ Не виставляти прилад під дію атмосферних агентів.
- ▼ Пральну машину можна відкрити тільки після того, як лампочка-індикатор або дисплей вкажуть на закінчення циклу

прання. На деяких моделях закінчення циклу прання позначається блиманням кнопки пуск.

- ▼ Під час технічного огляду чи миття машини не забувайте вийняти штепсель з розетки, щоб відключити прилад від електромережі.
- ▼ У випадку відключення пральної машини від електромережі не тягнути за шнур живлення, а лише за штепсель.
- ▼ Після закінчення кожного циклу прання радимо виймати штепсель з електричної розетки і закривати водопровідний кран

## ДЛЯ ВЕРСІЙ ПРАЛЬНОЇ / СУШИЛЬНОЇ МАШИНИ:

- ▼ Ніколи не сушити брудний одяг.
- ▼ Не сушити речі, які були випрані або на яких були видалені плями за допомогою хімічних продуктів.
- ▼ Ніколи не сушити речі, які були забруднені такими розчинами як харчова олія, нафта, ацетон, алкоголь, бензин, керосин, рідина для очищення плям, терпентин, віск. Такі речі мають пратися у гарячій воді з більшою кількістю прального засобу, після чого висушуватися у сушільній машині.
- ▼ Не сушити в машині виробів з губчатої резини, каучукового латексу, водонепроникних виробів, тканин, що не пропускають воду, резинових килимків, виробів чи одягу, а також

подушок з каучукового латексу, оскільки вони можуть розплавитися і пошкодити іншу білизну і сам прилад.

- ▼ Пом'якшувачі для білизни або схожі засоби слід використовувати згідно з вказівками щодо їхнього використання.

Їдіти віком молодше 3 років повинні знаходитися на безпечній відстані від сушильної машини або перебувати під безперервним контролем поблизу від неї.

- ▼ Прилад не повинен бути встановленим за дверима, що замикаються, за розсувними дверима або дверима з петлями, які відкриваються у бік, протилежний завантажувальному люку, щоб не обмежувати його повне відкриття.



**Остання частина циклу сушіння - це фаза Охолодження. Отже, ніколи не вимикати сушильну машину, якщо цикл не було завершено. В іншому випадку, Необхідно швидко дістати і розвісити всі речі, щоб розсіялось тепло.**

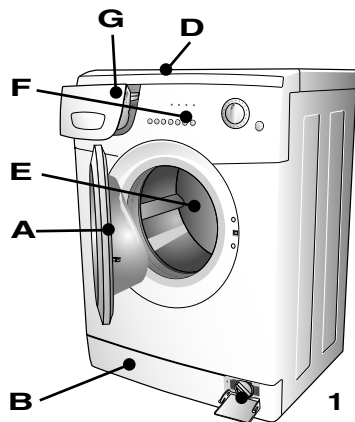
## ОПИС ПРИЛАДУ



- ▼ КПральна машина побудована з сталевих оброблених та пофарбованих панелей, щоб гарантувати незмінність її естетичних якостей протягом довгого часу.
- ▼ Двигун і всі рухомі частини розроблені і виготовлені таким чином, щоб гарантувати мінімальні можливі рівні шуму.
- ▼ Великий легкодоступний барабан з нержавіючої сталі гарантує кращу якість прання і допомагає продовжити термін служби вашої пральної машини.
- ▼ Зручна панель керування задовольнить будь-які потреби у пранні та сушінні (див. панель управління і таблицю програм).
- ▼ Широкий завантажувальний люк забезпечує більш простий процес завантаження-виванта-

ження білизни.

- ▼ Дуже висока стійкість приладу є результатом постійного дослідження рівноваги тіл в русі, проведеного нашими фахівцями.



- A - Завантажувальний люк
- B - Фільтр
- C - Регульовані ніжки для вирівнювання машини
- D - Верхня панель
- E - Барабан
- F - Панель керування
- G - Висувний контейнер для пральних засобів



## УСТАНОВЛЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ (ВІДПОВІДНО ДО МОДЕЛІ)

Установлення приладу повинно здійснюватися кваліфікованими фахівцями згідно з інструкціями виробника, тому що неправильне установлення може призвести до травм людей або до пошкодження речей. Пральну машину може бути встановлено у будь-якому місці, за умови, що температура в ньому не падає нижче 3°C. Електричні шнури і шланги, розміщені на задній панелі машини, не повинні придавлюватися.

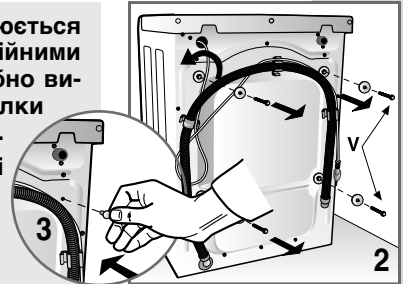
Прилад призначений лише для домашнього використання в подібних програмах, таких як:

- ▼ В магазинах, офісах і інших аналогічних робочих місць;
- ▼ В фермі або аналогічний
- ▼ Від клієнтів готелів, мотелів та інших середовищах житлового типу;
- ▼ В середовищах, як ліжка і сніданок.



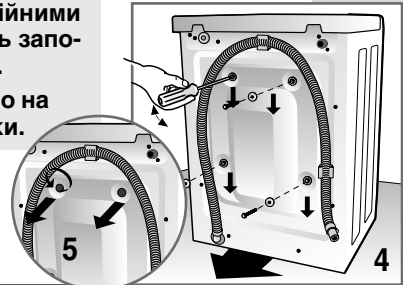
При перевезенні рухомий блок машини закріплюється за допомогою 4 запобіжних гвинтів з дистанційними втулками. Перед експлуатацією машини потрібно викрутити запобіжні гвинти, зняти дистанційні втулки та зберігати їх для інших можливих перевезень.

Закрийте отвори за допомогою відповідних пробок, які ви знайдете в пакеті з документами.



При перевезенні рухомий блок машини закріплюється за допомогою 4 запобіжних гвинтів з дистанційними втулками. Перед включенням машини викрутіть запобіжні гвинти за допомогою відповідного ключа.

Вставте в отвори викрутку та повертайте її, як показано на рисунку, щоб вийняти 4 пластмасові дистанційні втулки.



Моделі з сушкою не повинні встановлюватися за дверима, що зачиняються на ключ, розсувними дверима або дверима з шарнірними петлями на протилежній стороні від петлі віконця машини.

### ВИВІРКА РІВНЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

Після вибору відповідного місця розташування відрегулюйте рівень обладнання за допомогою регульовальних ніжок (Рис. 6).

Будьте особливо уважними до вибору положення та вивірки рівня пральної машини, а також до безпеки контргайок.

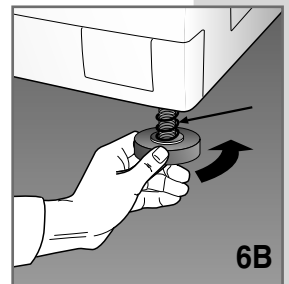
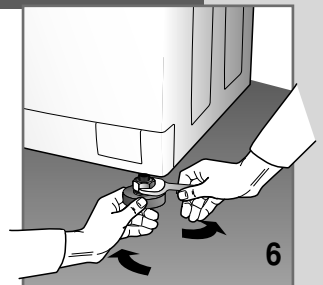


У тому випадку, якщо вирівнювання обладнання не відповідає вимогам, пральна машина буде нестійкою, з послідовним шумом під час роботи та можливими пошкодженнями.

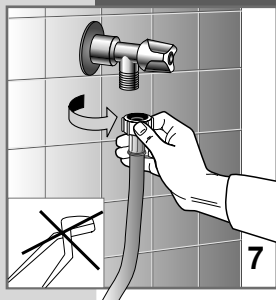
Якщо машина встановлена на килимове покриття, необхідно запевнитися, що між нею та покриттям повітря циркулює без перешкод.

Не рекомендується монтаж обладнання у приміщеннях, у яких температура може бути нижчою 0°C.

У версіях для розміщення під стільницею потрібно закрутити ніжки до такого стану, коли повністю стиснута пружина дозволить встановити машину під робочою поверхнею (Рис. 6B).



## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВОДНОЇ МЕРЕЖІ

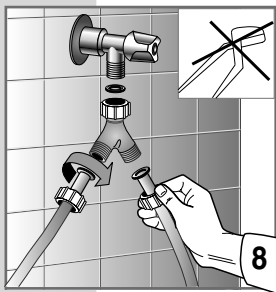


7



**Тиск у водопроводі повинен бути в межах 0,05 - 1,00 Мпа (0,5 - 10 бар).**

- ▼ Перед підключенням до водопроводу відкрийте кран і дайте стекти певній кількості води, щоб очистити труби від такого бруду, як пісок чи іржа (ця операція особливо важлива у тому випадку, коли пральна машина тривалий час не використовувалася або була підключена до нових водопровідних труб).
- ▼ Наливний шланг слід приєднати до різьбового патрубку трубопроводу подачі холодної води діаметром 3/4".

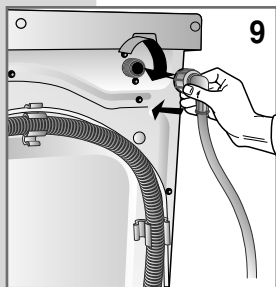


8



**у випадку електронних пральних машин з подвійним електроклапаном (гаряча і холодна вода) підключіть червоний шланг до крана гарячої води, а інший шланг - до крана холодної води. Якщо кран гарячої води не може бути використаний, обидва шланги підключаються до крана холодної води за допомогою спеціального патрубка, що входить до комплекту (див. Рис. 8).**

**Не користуйтеся мережі гарячого водопостачання.**



9

- ▼ Приєднайте наливний шланг (Рис. 9).



**Пральна та сушильна машина конденсаційного типу підключаються до водопроводу за допомогою нового комплекту шлангів, що додаються у комплекті з машиною. Не використовуйте старі шланги.**

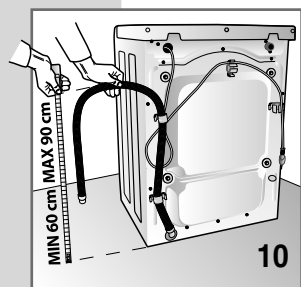
- ▼ Під час прання кран подачі води повинен бути повністю відкритий.

- ▼ Зливний шланг повинен знаходитись на висоті від 60\_ до 90 см. (Рис. 10).

- ▼ Якщо передбачено злив води безпосередньо у каналізацію, потрібно вставити вільний кінець зливного шланга машини в каналізаційну трубу з внутрішнім діаметром не менше 40 мм.

- ▼ Не слід вставляти зливний шланг машини в каналізаційну трубу герметично, щоб уникнути заповнення сифона повітрям і, таким чином, виходу води назовні.

- ▼ Якщо вода зливається в умивальник або в інший зливний отвір, вільний кінець шланга необхідно попередньо закріпити у точці згинання за допомогою спеціального гачка, що додається у комплекті з пральною машиною. Для цього помістіть шланг на край умивальника та закріпіть гачок так, щоб шланг не падав (Рис. 11). Умивальник повинен мати незакупорений стік, щоб вода протікала без перешкод.



10



11



## УСТАНОВЛЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

### ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ



**Переконайтеся, що напруга, вказана у технічній характеристиці приладу на етикетці, розміщеній на внутрішній стінці кришечці фільтра машини, відповідає напрузі вашої електромережі (Рис. 12).**

Параметри запобіжників, електричних кабелів і розетки повинні бути розраховані на максимальну потужність, вказану на етикетці з технічними характеристиками.

Після встановлення приладу доступ до мережі електроживлення повинен забезпечуватися багатополюсним перемикачем.

Електрична розетка, до якої підключена машина, повинна мати заземлення. У протилежному випадку виробник не несе жодної відповідальності за можливі нещасні випадки (Рис. 13).

Якщо розетка, до якої підключається вилка шнура живлення, не працює або не відповідає встановленим вимогам, її повинен замінити кваліфікований електрик.

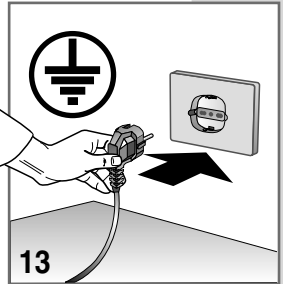
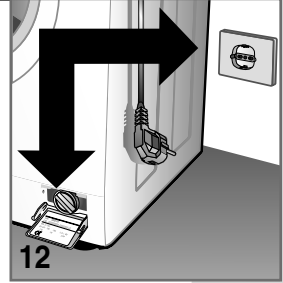
Забороняється підключати пральну машину до електромережі за допомогою проміжних засобів, таких як подовжувачі та трійники.

Під час догляду пральна машина повинна бути відключеною від електромережі.

Не вставляйте і не виймайте штепсель з розетки мокрими руками.

Якщо шнур живлення пошкоджено, слід звернутися у спеціалізований центр технічного обслуговування.

Розетка для підключення приладу до електромережі не повинна знаходитися позаду машини, а бути у легкодоступному до неї положенні у аварійних випадках.



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПЕРЕД ВИКОРИСТОВУВАННЯМ

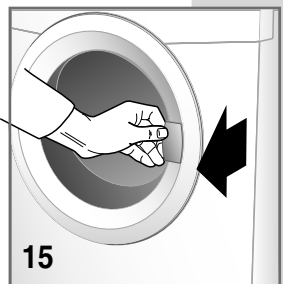


**Перед першим використанням радимо виконати короткий цикл прання без білизни.**

**Це дозволить перевірити роботу пральної машини і очистити барабан.**

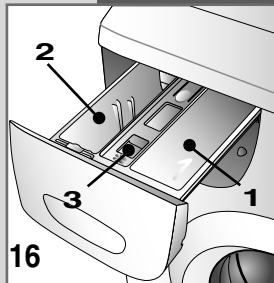
*Перед кожним циклом прання потрібно:*

- ▼ переконайтеся, що всі підключення до водопроводу виконано вірно, зливний шланг правильно розміщено (див. розділ «Підключення до водопроводу»), а кран є відкритим (Рис. 14);
- ▼ сухими руками увімкнути штепсель в електричну розетку;
- ▼ посортувати білизну відповідно до типу тканини (див. етикетки на одязі);
- ▼ перевірити, щоб у кишенях одягу, який ви збираєтеся прати, не було предметів, котрі б могли пошкодити білизну, машину чи фільтр.





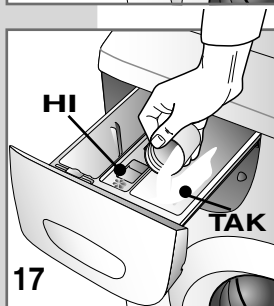
## ЗАСТОСУВАННЯ ПРАЛЬНИХ ЗАСОБІВ



Пральна машина оснащена контейнером для пральних засобів з трьома ванночками:

- 1 ванночка для прального порошку для попереднього прання або замочування білизни (1);
- 2 ванночка для прального порошку для звичайного прання (2);
- ☼ ванночка для пом'якшуючого засобу (3)

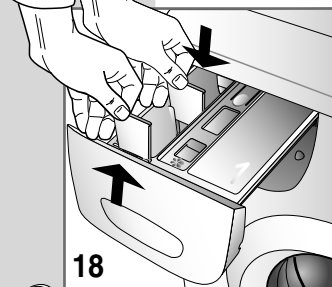
користуйтеся пральним засобом з низьким утворенням піни та пом'якшуючим засобом (якщо це є доцільним), придатним для автоматичних пральних машин. Дозування вказано на упаковці.



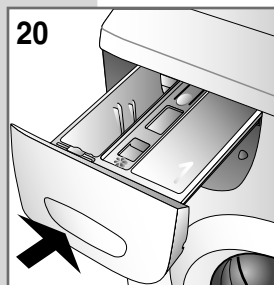
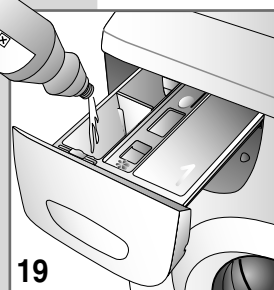
**Надто велика кількість прального засобу може призвести до утворення надлишку піни і негативно вплинути на результат прання. Надто мала кількість засобу може не дати бажаних результатів прання.**



**Під час заповнення контейнера для пральних засобів будьте уважними, щоб останні не потрапили у ванночку для пом'якшуючих засобів, тому що це може призвести до появи піни під час циклу полоскання, і на тканинах можуть залишитися білі плями. Навпаки, якщо пом'якшуючий засіб потрапляє у ванночку для пральних засобів, він може зменшити їх ефективність.**



**При вживанні рідкого миючого засобу (рекомендовано для програм без попереднього прання) необхідно діяти таким чином: витягнути з місця перегородку, яка знаходиться в контейнері навпроти відділення 2, і вставити її у відповідні направляючі у напрямку центру цього ж відділення.**



▼ *перед пранням закрити контейнер для пральних засобів.*



**Не виймати контейнер для пральних засобів під час роботи машини, тому що з нього може вилитися вода.**



# ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

## ЯК ВИВЕСТИ ДЕЯКІ ПЛЯМИ

Деякі плями не можуть бути виведеними з одягу тільки одним пранням в машині. Перш ніж очистити плями різного роду вручну, потрібно спробувати зробити це на невидимій частині одягу, починаючи від краю плями і рухаючись до її центру, щоб уникнути появи брудного контуру. Нижче наводимо різні способи виведення плям.

- ▼ **Віск:** відскребти віск за допомогою негострого леза, щоб не порізати тканину, після чого помістити тканину між двома листками промокального паперу і пройтись по ній гарячою праскою.
- ▼ **Кулькові ручки і фломастери:** очистити за допомогою м'якого клаптика тканини, змоченого в етиловому спирті. Намагайтеся не розширити пляму.
- ▼ **ВОЛОГІ ПЛЯМИ І ПЛІСНЯВА:** якщо тканина добре переносить відбілювач, здійсніть цикл прання з додаванням цього розчину. У протилежному випадку зволожите забруднену частину водою з 10-процентним розчином перекису водню і залиште на 10-15 хвилин.
- ▼ **ЛЕГКІ ПІДПАЛИНИ ВІД ПРАСКИ:** діяти за вказівками для виведення плісняви і вологих плям.
- ▼ **ІРЖА:** використовувати засоби для подібних плям згідно вказівок виробника, нанесених на упаковці.
- ▼ **ЖУВАЛЬНА ГУМКА:** протерти льодом, зіскребти по можливості, після чого пройтись бавовняною тканиною, просякнutoю ацетоном.
- ▼ **ФАРБА:** не дати фарбі висохнути.

Обробити забруднену частину одягу розчинником, вказаним на упаковці фарби (наприклад, водою, скипидаром, трихлоретиленом), намилити і прополоскати.

**ГУБНА ПОМАДА:** плями на бавовняній чи на шерстяній тканині виводяться ганчіркою, змоченою ефіром. Для шовку користуватися трихлоретиленом.

**ЛАК ДЛЯ НІГТІВ:** покласти на пляму промокальний папір, змочити тканину зі зворотного боку ацетоном, часто міняючи папір, покладений на пляму. Повторюйте дану процедуру, поки пляма повністю не щезне.

**ЖИРНІ ПЛЯМИ** чи смола: натерти пляму свіжим вершковим маслом, залишити на деякий час, після чого випрати з добавкою скипидару.

**ТРАВА:** обережно намилити, використовуючи розчинний білильний засіб. Для шерстяних тканин добрих результатів також можна досягти, використовуючи 90%-ний розчин спирту.

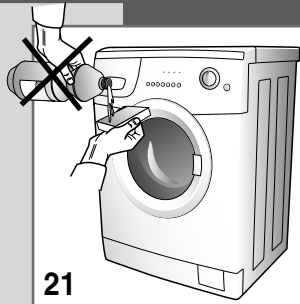
**КРОВ:** замочити в холодній воді з добавкою солі, а потім випрати з господарським милом.

## МІЖНАРОДНІ СИМВОЛИ ДОГЛЯДУ ЗА ОДЯГОМ

Перш ніж помістити одяг у пральну машину і обрати відповідну програму, радимо перевірити символи, вказані на етикетках виробника. Табличка, що наведена нижче, допоможе вам зрозуміти ці символи.

	<b>Звичайне прання</b>		Прасувати при макс. 200°		Сушити у розправленому виді
	<b>Делікатне прання</b>		Прасувати при макс. 150°		Сушити у підвішеному стані
	Прати при макс. 95°C		Прасувати при макс. 100°		Сушити на плічках
	Прати при макс. 60°C		Не прасувати		Сушити в сушильній машині при нормальній температурі
	Прати при макс. 40°C		А Суха чистка з розчинником		Сушити в сушильній машині при низькій температурі
	Прати при макс. 30°C		Ф Виключно суха чистка з застосуванням бензину, чистого спирту і R113		Не сушити в сушильній машині
	Прати вручну		Р Суха чистка з застосуванням виключно етилового перхлору, бензину, чистого спирту, R111 і R113.		
	Не прати у воді		Не рекомендується суха чистка		
	Вибілювати у холодній воді				
	Не вибілювати				

## ЧИСТКА ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ



21

Пральна машина була спроектована таким чином, щоб звести до мінімуму догляд за нею. Важливо, однак, пам'ятати про необхідність її регулярної чистки.

Перед чисткою машини переконайтеся, що вона відключена від електромережі, а кран подачі води перекрито. Зовнішню структуру та пластмасові деталі пральної машини потрібно чистити тільки за допомогою вологої м'якої тканини.



**Для миття пральної машини забороняється використовувати хімічні розчини, абразивні матеріали, спирт, мило, бензин чи інші розчинники, які б могли пошкодити машину. (Рис. 21).**



22

Після закінчення прання залиште на деякий час дверцята машини відкритими, щоб висохли гумові частини.

Періодично промивайте ванночки для пральних засобів. Для цього вийміть контейнер для пральних засобів та прополощіть його проточною водою (Рис. 22). Після цього знову встановіть контейнер на місце.

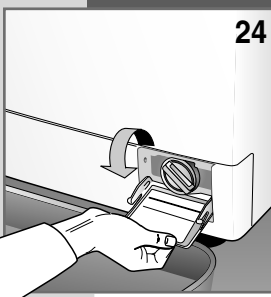
## ЯК ВИЙНЯТИ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПРАЛЬНИХ ЗАСОБІВ



23

- ▼ відкрийте контейнер для пральних засобів;
- ▼ натисніть правою рукою на напис "PUSH" ("ШТОВХНУТИ"), а другою рукою, потягнувши на себе, вийміть контейнер (Рис. 23).

## ЧИСТКА ФІЛЬТРА



24



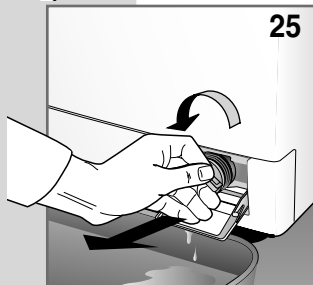
**Перш ніж розпочати описані нижче дії, переконайтеся, що пральна машина була спорожнена. Не виймайте фільтр під час роботи приладу, або якщо машина заповнена водою.**

Покладіть під фільтр ганчірку або пласку тарілку, щоб зібрати воду, що залишилася всередині. Відкрийте кришечку фільтра, викрутіть фільтр в напрямку проти годинникової стрілки та вийміть його (Рис. 24-25).

Фільтр потрібно періодично очищати.

Прополощіть фільтр проточною водою та видаліть накіп і осади. Закрутіть фільтр за годинниковою стрілкою, переконавшись, що він герметично закритий.

25





## ПРОБЛЕМИ І ЇХ ВИРІШЕННЯ

У випадку несправної роботи приладу перед тим, як звернутись до уповноваженого центру технічного обслуговування, радимо перевірити, що причина неполадки не відноситься до нижче-зазначених. У деяких моделях неполадка відображується у формі коду наприкінці циклу.

Код: E:00 Здійснити необхідні перевірки, перелічені в зазначеному розділі\*

E:01 Здійснити необхідні перевірки, перелічені в зазначеному розділі\*\*

E:02 Технічні неполадки "Подзвонити до центру технічного обслуговування"

E:03 Технічні неполадки "Подзвонити до центру технічного обслуговування"

### Пральна машина не працює (індикатори не світяться) (дисплей відключено)

- Переконайтеся, що:
  - 1) в електромережі є напруга
  - 2) штепсель правильно увімкнено в розетку
  - 3) кнопка On/Off (Вкл/Викл) натиснута або, якщо не передбачено, ручка програмування встановлена на одній з програм.

### Пральна машина не працює (індикатори світяться) (дисплей світиться)\*

- Переконайтеся, що:
  - 1) програму було вибрано
  - 2) дверцята закриті правильно
  - 3) кнопка "Start" ("Пуск") натиснута (тільки для моделей з електронним управлінням)
  - 4) перевірте поради, наведені у пункті "Пральна машина не набирає воду".

### Пральна машина не набирає воду\*:

- перевірте, щоб:
  - 1) у водопроводі була вода
  - 2) наливний шланг був підключений до пральної машини
  - 3) наливний кран був відкритий
  - 4) фільтр не був забруднений. Якщо фільтр забруднений, слід його прочистити, відключивши прилад від електромережі.

### Пральна машина безперервно набирає і зливає воду\*\*:

- перевірте, щоб:
  - 1) зливний шланг було розміщено на відповідній висоті (60-90 см)
  - 2) кінець зливного шлангу не був занурений у воду.

### Пральна машина не зливає воду і не вмикає центрифугу\*\*:

- перевірте, щоб:
  - 1) зливний шланг було підключено правильно
  - 2) зливний шланг не був зігнутий
  - 3) фільтр стоку не був закупорений
  - 4) не була вибрана функція виключення центрифуги
  - 5) не була увімкнена функція "стоп" з водою.

### Пральна машина вібрує і шумить

- Переконайтеся, що:
  - 1) усі захисні компоненти для транспортуван-

- ня були зняті
- 2) рівень машини виставлено правильно
- 3) велика за розміром білизна, така як простирадла, скатертини та ін., не скупчилася з одного боку барабана.

### Віконце-ілюмінатор не відкривається

- Переконайтеся, що:
  - 1) цикл прання завершився
  - 2) не була увімкнена функція "стоп" з водою (автоматична для деяких моделей).

### Білизна погано віджата

- Переконайтеся, що:
  - 1) білизна розміщена в барабані рівномірно
  - 2) була встановлена правильна швидкість центрифуги.

### Пральна машина зупиняється під час прання

- Переконайтеся, що:
  - 1) в електромережі є струм

### У ванночці залишається надто багато прального засобу

- Переконайтеся, що:
  - 1) наливний кран відкритий
  - 2) фільтр між краном і наливним шлангом чистий.

### Після прання білизна не є чистою

- Переконайтеся, що:
  - 1) барабан не був перевантажений
  - 2) була використана правильна кількість прального засобу
  - 3) була вибрана відповідна програма прання.

### Білизна збіглася або вицвіла

- Переконайтеся, що:
  - 1) була вибрана правильна програма прання
  - 2) була вибрана правильна температура прання

### Пральна машина не сушить білизну (тільки для моделей з сушкою)

- Переконайтеся, що:
  - 1) наливний кран відкритий
  - 2) фільтр стоку чистий
  - 3) пральна машина увімкнута (лампочка контролю чи включений дисплей)
  - 4) вибрана програма сушіння
  - 5) була встановлена програма і час сушіння.

Якщо після виконання наведених вище порад прилад продовжує працювати неправильно, повідомте про несправність у найближчий уповноважений центр технічного обслуговування. Прохання вказати при цьому модель, фабричний номер та характер несправності. Технічні дані приладу ви можете знайти на таблиці, розміщеній на кришечці фільтра. Ця інформація дозволить працівникам центру технічного обслуговування підготувати завчасно необхідні запчастини і, таким чином, гарантувати швидке та ефективне виконання ремонтних робіт.



A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



